



www.fleet.vdo.com

Digital fartsskriver - DTCO 4.1®

Betjeningsveiledning for bileier og sjåfør

NO

VDO
Smart on the Road

Innledning

Produktet som beskrives

- Digital fartsskriver DTCO 1381
Versjon 4.1 (DTCO 4.1)

Produsent

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Original betjeningsanvisning

© 2023-01
Continental Automotive Technologies
GmbH

Dette dokumentet er beskyttet av lov om opphavsrett. Disse rettighetene er eiendommen til Continental Automotive Technologies GmbH.

Ettertrykk, oversetting eller kopiering av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

Dette er et oversatt, originalt dokument som tilhører Continental Automotive Technologies GmbH.

Varemerker:

- DTCO® og KITAS® er registrerte varemerker som tilhører Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® er et registrert varemerke som tilhører Bluetooth SIG, Inc.

Andre varemerker nevnes ute spesiell henvisning til innehaver.

Innholdsfortegnelse

Innledning	2	2.3 Forskriftsmessig bruk	18
1 Om denne veiledningen	9	3 Beskrivelse av enheten	20
1.1 Personvern	9	3.1 Visnings- og betjeningselementer	20
1.1.1 Personlige ITS-opplysninger	10	3.2 Funksjoner.....	20
1.1.2 Personlige VDO-opplysninger.....	10	3.3 Om visnings- og betjeningselementene	21
1.2 Betegnelser.....	10	3.3.1 Display (1).....	21
1.3 Om dette dokumentet	11	3.3.2 Menytester (2).....	21
1.4 Målgruppe.....	11	3.3.3 Kortspalte-1 (3)	21
1.4.1 Oppbevaring.....	11	3.3.4 Kombitast sjåfør-1 (4).....	21
1.4.2 Kontaktperson	11	3.3.5 Kombitast sjåfør-2 (5).....	21
1.5 Symboler og signalord	12	3.3.6 Kortspalte-2 (6)	21
1.6 Avansert informasjon	12	3.3.7 Avrivningskant (7)	21
1.6.1 Hurtigguide.....	12	3.3.8 Skrivskuff (8).....	22
1.6.2 Informasjon på internet	12	3.3.9 Frontgrensesnitt (9).....	22
2 For din sikkerhet	14	3.4 Viktige innstillinger (oversikt).....	22
2.1 Grunnleggende sikkerhet.....	14	3.5 Bluetooth	22
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (Ex-variant).....	15	3.6 Stand-by-Mode (display)	23
2.2 Lovbestemmelser	16	3.6.1 Gå ut av Stand-by-Mode.....	23
2.2.1 Sjåførkort: Sjåførens plikter.....	16	3.7 ADR-variant (Ex-variant)	23
2.2.2 Avvik fra gjeldende bestemmelser	17	3.7.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger	23
2.2.3 Firmaets plikter.....	17	3.7.2 Spesielle ting ved bruken.....	24
		3.8 Driftstyper (oversikt)	24
		3.9 Fartskriverkort (oversikt).....	26
		3.9.1 Sjåførkort.....	26

3.9.2	Firmakort	26	4.3.1	Språk	44
3.9.3	Kontrollkort	27	4.4	Ta ut kortet	44
3.9.4	Verkstedkort	27	4.5	Behandling av kortene	45
3.9.5	Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene ...	27	4.6	Laste ned data	46
3.10	Lagrede data	29	4.6.1	Fra sjåfør- eller firmakort	46
3.10.1	Sjåførkort	29	4.6.2	Identifikasjon av data	46
3.10.2	Firmakort	29	4.6.3	Nedlasting fra masselager	47
3.10.3	Masselager (i enheten)	29	4.6.4	Trådløs nedlasting (opsjon)	47
3.11	Grenseovergang	30	5	Betjening av sjåføren	49
3.12	Tidssoner	30	5.1	Funksjoner i sjåførkortet	49
3.13	Symboler (oversikt)	31	5.2	Skiftstart - sette inn sjåførkortet	49
3.14	Landkoder	35	5.2.1	1. Sette i kortet	49
3.14.1	Spanske regioner	37	5.2.2	2. Innstilling av aktivitet	52
3.15	Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)	37	5.2.3	Landinnskriving - manuell	53
			5.2.4	Avbryting av registreringsprosedyren	54
4	Betjening (generelt)	40	5.3	Innstilling av aktiviteter	54
4.1	Visninger	40	5.3.1	Mulig aktiviteter	54
4.1.1	Visning etter tenning på	40	5.3.2	Endre aktivitet	54
4.1.2	Visninger under kjøring	40	5.3.3	Automatisk innstilling	55
4.1.3	Meldinger	42	5.3.4	Registrering av aktiviteter for hånd	55
4.1.4	Visning etter tenning av	42	5.4	Laste / losse (kabotasje)	56
4.2	Bevege seg i menyene	42	5.5	Skiftende - ta ut sjåførkortet	57
4.2.1	Menyer ved stillstand	42	5.6	Manuell registrering (innskriving/tillegg)	58
4.3	Sette i kortet	42			

5.6.1	Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår	58	7.1.3	Innstilling av språk.....	75
5.6.2	Føy til aktiviteten Hviletid	59	7.1.4	VDO Counter (opsjon).....	76
5.6.3	Fortsette aktiviteter.....	60	7.2	Andre menynivå - menyfunksjoner	82
5.6.4	Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre	61	7.2.1	Menystruktur (oversikt).....	82
5.7	Bytte av sjåfør/kjøretøy.....	62	7.2.2	Navigere i menyene	83
5.7.1	Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift	62	7.2.3	Sperre menytilgang	85
5.7.2	Tilfelle 2 – skiftslutt	62	7.2.4	Forlate menyfunksjonene.....	85
5.7.3	Tilfelle 3 – blandet drift	62	7.2.5	Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2	85
5.8	Sette inn sjåførkortet første gang	63	7.2.6	Menypunkt utskrift kjøretøy	86
5.8.1	Databruk.....	63	7.2.7	Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2	89
5.8.2	Påloggingssekvens	63	7.2.8	Menypunkt registrering kjøretøy.....	92
6	Betjening av eier	66	7.2.9	Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2	95
6.1	Funksjonene til firmakortet.....	66	7.2.10	Menypunkt visning kjøretøy	96
6.2	Meny i driftstype firma.....	67	8	Meldinger.....	99
6.3	Innlogging - sette inn firmakort	67	8.1	Betydningen av meldingene	99
6.4	Angi land og registreringsnummer.....	69	8.1.1	Symboler for meldingene	99
6.5	Ta ut firmakortet.....	71	8.1.2	Bekreftelse av meldinger.....	100
7	Menyer	74	8.2	Spesielle meldinger	100
7.1	Første menynivå - standardverdier	74	8.2.1	Driftstype, produksjon	100
7.1.1	Visning ved stillstand.....	74	8.2.2	OUT (forlate gyldighetsområdet).....	101
7.1.2	Visning av tider på sjåførkortet.....	75	8.2.3	Kjøring med ferge/tog.....	101
			8.3	Oversikt over mulige hendelser	102
			8.4	Oversikt over mulige feil	105
			8.5	Kjøretidsvarslinger.....	107
			8.5.1	Visning av VDO Counter (opsjon).....	108

8.6	Oversikt over mulige betjeningsanvisninger	109	10.2.12	Isatte fartsskriverkort	126
8.6.1	Betjeningsanvisninger som informasjon ...	112	10.2.13	Utskrift til lokal tid	127
9	Skriv ut.....	115	10.3	Forklaring til utskriftene	127
9.1	Utskrifts anvisninger	115	10.3.1	Legende til datablokkene	127
9.2	Starte utskrift.....	115	10.4	Datapost ved hendelser eller feil	136
9.3	Avbryte utskriften	116	10.4.1	Datapost koder	137
9.4	Legg i mer papir	116	10.4.2	Nærmere beskrivelse av kodene	138
9.4.1	Papir mangler	116	11	Pleie og kontrollplikt	141
9.4.2	Erstatte papirrullen	116	11.1	Rengjøring	141
9.5	Rett opp papirkrøll	117	11.1.1	Rengjøring av DTCO 4.1	141
10	Utskrifter	119	11.1.2	Rengjøring av fartsskriverkortet	141
10.1	Oppbevare utskriftene	119	11.2	Kontrollplikt	141
10.2	Utskrifter (eksempler)	119	12	Feilretting	144
10.2.1	Døgnutskrift av sjåførkortet	119	12.1	Datasikring gjort på verkstedet	144
10.2.2	Hendelser/feil på sjåførkortet	121	12.2	Over-/underspenning	144
10.2.3	Døgnutskrift fra bilen	121	12.2.1	Spenningsbrudd	145
10.2.4	Hendelser/feil fra kjøretøyet	123	12.3	Feil på kortkommunikasjon	145
10.2.5	Hastighetsoverskridelser	124	12.4	Skriverskuff defekt	146
10.2.6	Tekniske data	124	12.5	Automatisk utløsning av fartsskriverkortet	146
10.2.7	Sjåførens aktiviteter	125	13	Tekniske data	148
10.2.8	v-hast-graf	125	13.1	DTCO 4.1	148
10.2.9	Status D1/D2-diagram (opsjon)	125	13.2	Papirrull	149
10.2.10	Hastighetsprofiler (opsjon)	126			
10.2.11	Turtallsprofiler (opsjon)	126			

14 Vedlegg	151
14.1 Samsvarserklæring / sertifiseringer	151
14.2 Valgfritt tilbehør.....	158
14.2.1 DLKPro Download Key S	158
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	158
14.2.3 Remote DL 4G	158
14.2.4 Rensekort og kluter	159
14.3 VDO Online Shop	159
15 Endringsoversikt	161
15.1 Utgave-oversikt.....	161
Stikkord	162

Service Only!

Om denne veiledningen

Personvern

Betegnelser

Om dette dokumentet

Målgruppe

Symboler og signalord

Avansert informasjon

Service Only!

Om denne veiledningen

■ Personvern

Eus forordning (EU) 165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 stiller en rekke krav til DTCO 4.1 når det gjelder personvern. DTCO 4.1 oppfyller kravene som stilles i den aktuelle utformingen av EUs personvernforordning (EU) 2016/679.

Spesielt gjelder dette:

- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte ITS-data → *Personlige ITS-opplysninger* [10]
- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte VDO-data → *Personlige VDO-opplysninger* [10]

Når sjåførkortet settes inn i DTCO 4.1 første gang kommer det spørsmål om sjåføren godkjenner at systemet gjør bruk av personopplysninger.

MERKNAD

Mer informasjon om personvern, spesielt omfanget av innsamling og bruk av data, får du fra arbeidsgiver og/eller oppdragsgiver. Husk at Continental Automotive Technologies GmbH bare opptrer som oppdragsgjennomfører på oppfordring fra din arbeidsgiver/oppdragsgiver.

MERKNAD

Vi minner om at du når som helst kan trekke tilbake samtykket ditt. Databehandling som er gjennomført fram til du trekker tilbake samtykket ditt, blir ikke berørt.
→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [90]
→ *Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data* [91]

MERKNAD

Opplysningene lagres i fartsskriveren og slettes fortløpende når maksimal lagringsmengde er nådd. Avhengig av programversjonen slettes opplysningene bakfra, dvs. de eldste dataene først - og tidligst etter ett år.

Eksterne enheter som kommuniserer med fartsskriveren, kan lese opplysningene som beskrives nedenfor dersom sjåføren har gitt sitt samtykke til registrering.

MERKNAD

Mer informasjon om vern av personrelaterte opplysninger finner du på <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

1

► Personlige ITS-opplysninger

Med til de personlige ITS-opplysningene (ITS: Intelligent Transportsystem) hører f.eks.:

- Sjåførens for- og etternavn
- Nummeret på sjåførkortet
- Fødselsdato

Samtykke første gang sjåførkortet settes inn første gang → *Påloggingssekvens* [63]

► Personlige VDO-opplysninger

Disse personrelaterte opplysningene registreres:

- D1/ D2-statusinnganger
- Turtallsprofil for motoren
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignal

Samtykke første gang sjåførkortet settes inn første gang → *Påloggingssekvens* [63]

MERKNAD

Du får mer informasjon om datainnsamling hos arbeidsgiveren din.

■ Betegnelser

Betegnelser som brukes i denne betjeningsanvisningen:

- DTCO 1381 versjon 4.1 betegnes nedenfor som DTCO 4.1.
- **Frontgrensesnittet** → *Visnings- og betjeningselementer* [20] des DTCO 4.1 brukes til å laste ned data og parametre DTCO 4.1.
- AETR-avtalen (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fastlegger reglene for kjøre- og hviletider i internasjonal transport. Det gjør den til en del av denne avtalen.
- **Blandet drift** indikerer blandet bruk på biler med analoge og digitale fartsskrivere.
- **2-sjåførsdrift** indikerer kjøring med 2 sjåfører.
 - Sjåfør-1 = Personen som fører kjøretøyet.
 - Sjåfør-2 = Personen som ikke fører kjøretøyet.

- **Masselager** er lagringsmediet i enheten.
- **Out** (Out of Scope) indikerer her at gyldighetsområdet til en forordning forlates.

■ Om dette dokumentet

Dette dokumentet er en betjeningsanvisning og beskriver forskriftsmessig omgang med den digitale **fartsskriveren** DTCO 4.1 iht. (EU) 165/2014.

Betjeningsanvisningen skal hjelpe deg til å oppfylle de juridiske krav som stilles i forbindelse med bruken av DTCO 4.1.

Denne anvisningen gjelder for DTCO 4.1. Ikke for eldre versjoner av produktet.

■ Målgruppe

Denne betjeningsanvisningen retter seg mot sjåførere og kjøretøyeiere.

Les nøye gjennom betjeningsanvisningen og gjør deg kjent med enheten.

► Oppbevaring

Oppbevar betjeningsanvisningen på et lett tilgjengelig sted i bilen.

► Kontaktperson

Hvis det er noe du lurer på ber vi deg kontakte ditt autoriserte verksted eller din service-partner.

■ Symboler og signalord

EKSPLOSJONSFARE

Merknaden EKSPLOSJONSFARE angir en **umiddelbart** truende fare for eksplosjon.

Manglende overholdelse innebærer fare for svært alvorlige skader eller død.

ADVARSEL

Merknaden ADVARSEL angir en **mulig** truende fare.

Manglende overholdelse innebærer fare for alvorlig skade eller død.

FORSIKTIG

Merknaden FORSIKTIG angir fare for lettere skade

Manglende overholdelse kan innebære lettere skader.

OBS

Merknaden OBS indikerer viktig informasjon for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.

MERKNAD

En MERKNAD ("MERK") gir deg råd eller informasjon som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.

■ Avansert informasjon

▶ Hurtigguide

- "Hurtigguide for sjåfør" gir et raskt overblikk over de viktigste stegene i betjeningen.

▶ Informasjon på internet

På www.fleet.vdo.com finner du mer om dette:

- Mer informasjon om DTCO 4.1
- En app for å betjene DTCO 4.1 via Bluetooth
- Informasjon om "Third Party License"
- Denne betjeningsanvisningen som pdf
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner som skal brukes med DTCO 4.1

For din sikkerhet

Grunnleggende sikkerhet

Lovbestemmelser

Forskriftsmessig bruk

Service Only

For din sikkerhet

■ Grunnleggende sikkerhet

ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrahert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

FORSIKTIG

Fare for skade i kortspalten

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen.

- Kortspalten må kun åpnes for å legge inn eller ta ut et fartsskriverkort.

OBS

Sørg for opplæring i DTCO 4.1

Iht. forordning (EU)165/2014 er transportforetak forpliktet til å gi sjåførene opplæring i bruken av fartsskrivere og å kunne dokumentere at opplæring har skjedd.

Unnlatelse bøtelegges og en eventuell ulykke straffes.

- Gi sjåførene regelmessig opplæring.

OBS

Unngå skader på DTCO 4.1

For å unngå at det oppstår skade på DTCO 4.1 bør du ta hensyn til disse punktene:

- DTCO 4.1 er installert og plombert av en autorisert person. Ikke utfør noen form for arbeid på DTCO 4.1 eller de tilhørende koblingene.
- Skyv bare fartsskriverkortet inn i kortspalten.
- Bruk bare papirruller med godkjenningsmerke som er anbefalt av produsenten (originalt VDO-skriverpapir).
→ *Legg i mer papir* [▶ 116]
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander på tastene.

! OBS**Plomber og segl må ikke skades**

Ellers er DTCO 4.1 ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

! OBS**Manipuler ikke data**

Det er forbudt å forfalske, skjule og slette registreringer som er gjort med fartsskriveren, fartsskriverkortet og de utskrevne dokumentene.

! OBS**Gjør ikke endringer på DTCO 4.1 eller området rundt**

- Den som foretar endringer på fartsskriveren eller på fartsskriveranlegget, som påvirker

registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

- Det må ikke gjøres forandringer innen en omkrets på 80 mm, spesielt fra utstyr med magnetiske stråler (f.eks. en DVD-spiller). Det må ikke monteres metalliske eller elektriske deler.
- Ved bruk av apparater som ikke hører med til standardutstyret i kjøretøyet, må det påses at de ikke påvirker funksjonen til fartsskriveren (spesielt ikke GNSS-mottaket). Det ville kunne medføre ekstra oppføringer i feilminnet (fartsskriver / sjåførkort).

► DTCO 4.1 ADR (Ex-variant)

All informasjon (om betjeningen og relevante sikkerhetsanvisninger) om Ex-varianten ADR er samlet i et eget kapittel.

! EKSPLOJONSFARE**Eksplisjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt**

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.1 å legge inn kort, åpne skriveren eller frontgrensesnittet en eksplosjonsfare.

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

→ ADR-variant (Ex-variant) [► 23]

■ Lovbestemmelser

⚠ OBS

Lovbestemmelser i andre land

Denne betjeningsanvisningen inneholder ikke lovbestemmelser for enkelte land. De må derfor konsulteres separat.

Bruken av fartsskrivere er regulert med disse forskriftene:

- Forordning EU 165/2014
- Forordning EF 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

Det er alltid den nyeste utgaven som gjelder.

Gjennom disse forordningene overfører EU-parlamentet en rekke plikter og pålegg til sjåføren og eieren av bilen (foretakeren).

Utover dette skal gjeldende nasjonalt lovverk følges.

Uten krav på juridisk fullstendighet vil vi fremheve disse punktene:

► Sjåførkort: Sjåførens plikter

- Sjåføren er ansvarlig for at sjåførkortet og fartsskriveren benyttes riktig.
- Tiltak hvis fartsskriveren ikke fungerer korrekt:
 - Videre kjøring er bare mulig i unntakstilfelle.
Hvis det oppstår feil på fartsskriveren må sjåføren notere aktivitet som ikke er korrekt registrert eller skrevet ut for hånd. Dette gjøres på et separat ark eller på baksiden av utskriften.
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [55]
 - Hvis bilen ikke kan returnere til basen innen 1 uke, skal fartsskriveren repareres ved et autorisert verksted.
- Dokumenter som skal medføres ved blandet drift (bruk av biler med diagramskive og digital fartsskriver):

- Sjåførkort
- Døgnutskrift
- Diagramskiver
- Håndskrevne anmerkninger
→ *Bytte av sjåfør/kjøretøy* [62]

MERKNAD

Du finner et skjema for dette på nettet.

- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal:
Sjåføren skriver ut en døgnutskrift ved begynnelsen og slutten av turen og noterer personlig informasjon på utskriften. Ved behov skal beredskapstider og tider for annet arbeid noteres for hånd.
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [55]
- Tyveri av sjåførkort må også meldes politiet. Det er nødvendig for å kunne søke om et nytt kort hos lokale myndigheter.

- Ved tap av sjåførkortet må det avgis en samvittighetserklæring for å kunne søke om et nytt kort. Hvis det gamle kortet dukker opp, må det leveres inn.
- Ved feil eller skade på sjåførkortet: Sjåførkortet overleveres ansvarlig myndighet. Det må søkes om erstatningskort innen 7 kalenderdager.
- Turen kan fortsettes i et tidsrom på inntil 15 kalenderdager, forutsatt at det dreier seg om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
- Hvis det er en myndighet i et annet EU-land som erstatter sjåførkortet: Den myndighet som er ansvarlig for deg må informeres umiddelbart.
- Sjåførkortet er gyldig i 5 år. Etter at sjåførkortet er utløpt, må sjåføren ha det med i bilen i minst 56 dager.
- Sjåførkortet blir inndratt dersom det viser seg å være forfalsket eller en annen sjåfør bruker eller har brukt kortet. Eller dersom sjåførkortet ble

utstedt på feil grunnlag og/eller forfalskede dokumenter. Det innebærer at kortet forblir hos sjåføren selv om hen mister kjøretillatelsen.

► Avvik fra gjeldende bestemmelser

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjøretøy eller last.

Ved slike tilfeller må sjåføren notere ned årsaken til avviket for hånd, så snart hen når et egnet sted å stille bilen. For eksempel:

- På diagramskiven
- På en utskrift fra DTCO 4.1
- I arbeidsplanen

► Firmaets plikter

Kalibrering og reparasjoner av DTCO 4.1 skal kun utføres på et autorisert verksted.

→ Kontrollplikt [141]

- Etter en overføring av kjøretøy eller hvis det ennå ikke har skjedd: Få disse kalibreringsdataene ført inn i DTCO 4.1 på et autorisert verksted:
 - Land
 - Registreringsnummer
- Logg bilen på/av i DTCO 4.1 når du starter eller avslutter kjøringen.
 - *Innlogging - sette inn firmakort [67]*
- Pass på at det er nok godkjente papirruller for skriveren i kjøretøyet.
- Kontroller at fartsskriveren fungerer feilfritt, f.eks. ved å sette inn firmakortet.
- Overhold de lovpålagte intervallene for kontroll av fartsskriveren: Kontroll hvert annet år.

- Last regelmessig ned data fra masselageret i DTCO 4.1 og fra sjåførkortene og lagre dataene på slik måte som loven krever.
- Kontroller at sjåførene benytter fartsskriveren riktig. Kontroller kjøre- og hviletidene med jevne mellomrom. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

■ Forskriftsmessig bruk

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.1 er et registreringsapparat for overvåking og registrering av hastighet, kjørte kilometer og kjøre- og hviletider.

Dette dokumentet beskriver hvordan den digitale fartsskriveren DTCO 4.1. skal betjenes.

Opplysningene som behandles i fartsskriveren hjelper deg i det daglige arbeidet:

- De hjelper deg, sjåføren, bl.a. med å overholde det ikke-trafikkrelaterte regelverket du må forholde deg til.
- De hjelper deg, eieren, med å holde oversikten over utnyttelsesgraden av sjåfør- og kapasitetsutnyttelsen (med spesiell programvare).

For ADR-varianten av DTCO 4.1 gjelder at den utelukkende skal brukes i tråd med reglene i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

MERKNAD

Godkjenningssertifikatet for DTCO 4.1 utløper etter 15 år.

Deretter er det ikke mulig å bruke DTCO 4.1.

- Dagen sertifikatet utløper kommer det en melding
- Dato for første gangs bruk → *Tekniske data [124]*

Beskrivelse av enheten

Visnings- og betjeningselementer

Funksjoner

Om visnings- og betjeningselementene

Viktige innstillinger (oversikt)

Bluetooth

Stand-by-Mode (display)

ADR-variant (Ex-variant)

Driftstyper (oversikt)

Fartskriverkort (oversikt)

Lagrede data

Grenseovergang

Tidssoner

Symboler (oversikt)

Landkoder

Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Beskrivelse av enheten

■ Visnings- og betjeningselementer

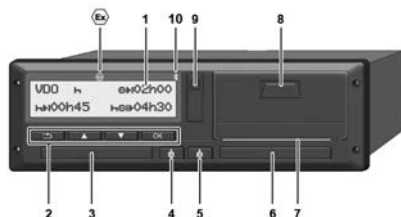


Fig. 1: DTCO 4.1 sett forfra

- (1) Display
- (2) Menytester
- (3) Kortspalte-1 med deksel
- (4) Kombitast sjåfør-1
- (5) Kombitast sjåfør-2
- (6) Kortspalte-2 med deksel
- (7) Rivekant skriver
- (8) Skriverskuff
- (9) Frontgrensesnitt
- (10) Bluetoothsymbol

DTCO 4.1 kan fjernstyres med nødvendig tilleggsutstyr.

Da trenger du:

- En ekstern enhet med Bluetooth-grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat.
- Egnede brukerprogramvare på enheten (app).
Se www.fleet.vdo.com



Reg.nummer for ADR-variant (Ex-variant- valgmulighet)

MERKNAD

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss!

- Pass å holde kortspaltene lukket.

■ Funksjoner

I følge spesifikasjonene i forordning (EU) nr.165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C er den digitale fartsskriveren DTCO 4.1 og tilhørende systemkomponenter kjøretøyenheten til en andregenerasjons fartsskriver eller kontrollenhet (Smart-Tachograph V2).

DTCO 4.1 registrerer permanent sjåfør- og kjøretøyrelaterte data.

Betjeningsfeil eller en feil i enheten eller en av komponentene vises straks i displayet og lagres.

I ADR-varianten oppfyller DTCO 4.1 kravene i ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-avtalen, del 9.

■ Om visnings- og betjeningselementene

▶ Display (1)

MERKNAD

Det er ikke mulig å slå displayet helt av - med unntak av i standby-modus. Det dimmes bare ned til et minimum.

Kontrast og lysstyrke i displayet kan ikke forandres.

Dimmingen (av etter tenning) kan endres på et verksted.

Avhengig av driftstilstanden til kjøretøyet vises forskjellige meldinger og data.

▶ Menytester (2)

Bruk disse tastene for å legge inn, vise eller skrive ut data:

▣/▣ **Trykke tasten flere ganger i ønsket retning:** Bla gjennom menynivået til ønsket funksjon.

Holde tasten trykket inn: Bla automatisk videre.

OK **Trykke kort på tasten:** Bekrefte funksjon/valg.

⏪ **Trykke kort på tasten:** Gå tilbake til forrige inntastingsfelt, avbryte inntasting av land eller trinnvis gå ut av menyen.

▶ Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som skal kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [49]

▶ Kombitast sjåfør-1 (4)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.

→ *Innstilling av aktiviteter* [54]

Holde tasten inne (min. 2 sek.): Åpne kortspalten.

▶ Kombitast sjåfør-2 (5)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.

→ *Innstilling av aktiviteter* [54]

Holde tasten inne (min. 2 sek.): Åpne kortspalten.

▶ Kortspalte-2 (6)

Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (2-sjåførsdrift).

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [49]

▶ Avrivningskant (7)

Her kan du rive av papirutskriften fra skriveren.

► Skriververskuff (8)

Skriververskuff for plassering av papirrullen.

→ *Legg i mer papir* [116]

► Frontgrensesnitt (9)

Nedlasting av dataene og parametreringen (verksted) skjer via frontgrensesnittet.

Frontgrensesnittet er skjult av et deksel.

Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartsskriverkort som er satt inn.

→ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [27]

■ Viktige innstillinger (oversikt)

Viktige innstillinger på DTCO 4.1 er for eksempel:

- Skrive inn registreringsnummeret og -landet (hvis det ikke allerede er gjort på verkstedet)
→ *Angi land og registreringsnummer* [69]
- Bytte av aktivitet når tenningen er av
→ *Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)* [37]
- Registrering av hastighets- og turtallsprofiler
→ *Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)* [89]
- D1/D2 Statusregistrering
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [49]
- Visning av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [76]

■ Bluetooth

DTCO 4.1 kan fjernstyres med Bluetooth

Da trenger du:


- En ekstern enhet med Bluetooth-grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat.
- Egnede brukerprogramvare (app) på den eksterne enheten:
www.fleet.vdo.com.

Aktivering av Bluetooth:

→ *Påloggingssekvens* [63]

eller


→ *Aktivere / deaktivere Bluetooth* [91]

Symbolet  i øverste linje indikerer at Bluetooth er aktiv: → *Visninger* [40].

Innskriving av registreringsnummer

Innskriving av registreringsnummer og -land kan også gjøres i appen:
www.fleet.vdo.com.

■ Stand-by-Mode (display)

I driftstypen “Drift”, som angis i displayet med symbolet , går DTCO 4.1 i Stand-by-modus under disse forutsetningene:

- Tenningen til kjøretøyet er av.
- Det foreligger ingen meldinger.

Ved “Tenning av” dimmes displayet.

Etter ca. 1 minutt (kundens verdi) slukker displayet helt – DTCO 4.1 er i Stand-by-modus.

Eventuelt kan det defineres en dimmeverdi til (verksted).

► Gå ut av Stand-by-Mode

Stand-by avsluttes ved å trykke på en tilfeldig tast, sette på tenningen eller starte opp etter et turavbrudd.

Displayet tennes igjen; det er det eneste som skjer.

■ ADR-variant (Ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.1 er merket med et Ex-Symbol på frontplaten.

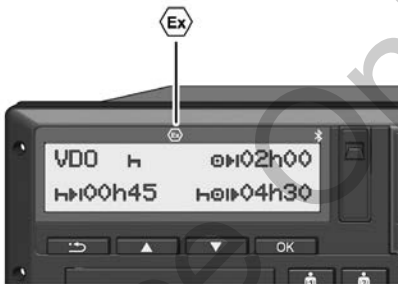


Fig. 2: Ex-symbol i front

ADR-varianten av DTCO 4.1 er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.

- Ex-soner: Sone II
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +65 °C

► Spesielle sikkerhetsanvisninger

For ADR-varianten av DTCO 4.1 må i tillegg disse sikkerhetsanvisningene følges:

EKSPLOSJONSFARE

Følg anvisningene

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

EKSPLOSJONSFARE

Ved lossing og lasting av farlig gods gjelder at:

- Begge kortspaltene må være lukket.
- Skriverskuffen må være lukket.
- Dekselet på frontgrensesnittet må være lukket.
- Du må ikke trykke på noen av tastene på fartsskriveren
- Skal det ikke sitte i noe verksted-, kontroll- eller firmakort.

► Spesielle ting ved bruken

Som beskyttelse mot eksplosjoner i farlige områder er ADR-varianten (i motsetning til standardvarianten) av DTCO 4.1 redusert til interne funksjoner tenningen er av.

Alle funksjonene i DTCO 4.1 kan brukes utenfor fareområdet når tenningen er på.

■ Driftstyper (oversikt)

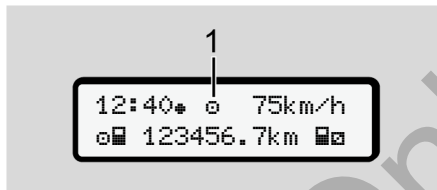





Fig. 3: Display for driftstype

(1) Visning av driftstype

DTCO 4.1 har 4 driftstyper, avhengig av hvilken type fartskriverkort som er satt inn:

- Drift  (tur/sjåfør)
standardbilde med eller uten isatt sjåførkort
→ Skiftstart - sette inn sjåførkortet
[49]
- Firma  (eier)
Visning etter at firmakortet er satt inn
→ Innlogging - sette inn firmakort
[67]
- Kontroll 
(inngår ikke i denne anvisningen)

- Kalibrering 
(inngår ikke i denne anvisningen)

Avhengig av om det er satt inn et fartskriverkort og hvilken type det er, vil DTCO 4.1 automatisk koble om til en av disse driftstypene:

Driftstypene på fartsskriverkortene som sitter i						
Driftstyper		Kortspalte-1				
		Intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Kortspalte-2	intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Firmakort	Firma	Firma	Firma (*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll (*)	Drift
	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(*) I disse tilfellene benytter *DTCO 4.1* kun det fartsskriverkortet som sitter i kortspalte-1.

■ Fartsskriverkort (oversikt)

De lovpålagte fartsskriverkortene får du etter søknad hos den ansvarlige myndigheten i det aktuelle EU-landet.

→ *Tilgangsrrettigheter til fartsskriverkortene* [27]

MERKNAD

Iht. den til enhver tid gjeldende utgaven av (EU)3821/85, vedlegg I B kan du bruke fartsskriverkort av første generasjon og iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799, I C også andre generasjon fartsskriverkort.

Det er imidlertid kun mulig å bruke verkstedkort av andre generasjon.

Eierskap til et fartsskriverkort berettiger bruk av DTCO 4.1. Bruksområder og tilgangsrrettigheter er definert i loven.

→ *Tilgangsrrettigheter til fartsskriverkortene* [27]

MERKNAD

For å unngå tap av data, må du ta godt vare på fartsskriverkortet og ta hensyn til anvisningene fra utleveringsstedet for fartsskriverkortene.

► Sjåførkort

Bruk sjåførkortet ditt for å logge deg på som sjåfør.

DTCO 4.1 begynner å vise og lagre alle aktivitetene til denne sjåføren.

Du kan skrive ut dataene eller (når kortet sitter i) laste dem ned.

Sjåførkortet brukes altså ved vanlig kjøring (som enkeltsjåfør eller 2-sjåførsdrift).

► Firmakort

Bruk firmakortet for å logge deg inn som den som disponerer eller eier kjøretøyet på DTCO 4.1. Med firmakortet har du tilgang til firmarelaterte data.

Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i minnet og på et sjåførkortet som er satt inn i - den andre - kortspalten.

MERKNAD

Firmakortet gir deg rett til å skrive inn EU-landet som har gitt godkjenningen og bilens registreringsnummer, dersom dette ikke allerede er gjort på et verksted. Hvis du er i tvil bør du kontakte et autorisert verksted.

Hvis du har den flåtemanagement-programvaren som trengs, er du dessuten autorisert til å laste ned brukerdataene trådløst (remote).

MERKNAD

Firmakortet er ment for den som disponerer eller eier en bil med innebygd digital fartsskriver og kan ikke overdras til andre. Firmakortet er ikke ment for kjøring.

► Kontrollkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Kontrollkortet til en embedsmannen fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) gir adgang til minnet.

Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via frontgrensesnittet.

► Verkstedkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Personer fra et autorisert verksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

► Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene

Hvem som har adgang til dataene som er lagret i minnet i DTCO 4.1, er fastsatt i loven og frigis kun i forbindelse med et fartskriverkort.

3

		Uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Skriv ut	Sjåførdata	X	V	V	V	V
	Kjøretøydata	T1	T2	T3	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V
Visninger	Sjåførdata	T1	T2	T3	V	V
	Kjøretøydata	V	V	V	V	V
	Parameter	X	T2	V	V	V
Utlesing	Sjåførdata	X	X	T3	V	V
	Kjøretøydata	X	X	V	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V

Betydning:**Sjåførdata**

Sjåførkortets data

Kjøretøydata

Minnets data

Parameterdata

Data for fartskrivertilpasning/-kalibrering

V

Tilgangsrettigheter uten begrensninger

T1

Sjåføraktiviteter de siste 8 dagene uten data fra sjåføridentifikasjonen

T2

Sjåføridentifikasjon kun for det kortet som er satt inn

T3

Sjåføraktivitet for det tilhørende firmaet

X

Ikke mulig

■ Lagrede data

► Sjåførkort

I utgangspunktet finnes dette på sjåførkortet:

- Opplysninger for sjåføridentifikasjon.
→ *Personlige ITS-opplysninger* [10]

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på sjåførkortet:

- Når kortet ble satt inn og tatt ut
- Kjøretøyene som ble brukt
- Dato og kilometerstand
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 56 dager
- Kjørte kilometere
- Registrering av det enkelte land
- Statusopplysninger (1 eller 2 sjåfører)
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesifikke betingelser:
 - Kjøring med status ferge/tog

- Kjøring med status OUT (Out of scope)
- Tidspunkt og sted for lasting / lossing (kabotasje)
- Tidspunkt og sted for grenseovergang (utstasjoneringsforskriften)

Hvis internminnet er fullt, sletter DTCO 4.1 de eldste dataene.

→ *Sjåførkort: Sjåførens plikter* [16]

► Firmakort

I utgangspunktet finnes dette på firmakortet:

- Opplysninger som identifiserer firmaet og gir tilgang til dataene som er lagret.

Etter hver tur lagres disse opplysningene på firmakortet:

- Type aktivitet
 - Av- / pålogging
 - Nedlasting av data fra minnet
 - Nedlasting av data fra sjåførkortet

- Tidsperioden (fra / til) som dataene er lastet ned fra
- Kjøretøyidentifisering
- Identiteten til sjåførkort som dataene ble lastet ned fra

Hvis minnet på chipen er fullt, sletter DTCO 4.1 de eldste dataene.

→ *Firmaets plikter* [17]

► Masselager (i enheten)

- Over et tidsrom på minst 365 kalenderdager registrerer og lagrer masselageret foreskrevne data iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Anhang I C i den til enhver tid gjeldende utgave.
- Analysen av aktiviteter gjøres med helminutts intervaller; DTCO 4.1 bruker den lengste, sammenhengende aktiviteten i hvert intervall.

3

- DTCO 4.1 kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.
- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en uvanlig forsinkelse) letter vurderingen etter ulykker.

Frontgrensesnittet gir mulighet for valg av disse dataene (kun med firmakort):

- Nedlasting av dataene på sjåførkortet.
- Nedlasting av masselageret med en download key (opsjon).

■ Grenseovergang

DTCO 4.1 registrerer grenseoverganger automatisk.

Dette gjelder for alle land NUTS0-kartet: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Regionene i Spania registreres også automatisk.

For andre land må landet føres inn manuelt når skiftet starter → *Oppgi landet der skiftet starter* [53].

■ Tidssoner

Fra fabrikk er DTCO 4.1 stilt inn på UTC-tid.

DTCO 4.1 lagrer all data i UTC-tid.

UTC-tiden tilsvare tidssone 0 på jorden, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12...0...+12 h).

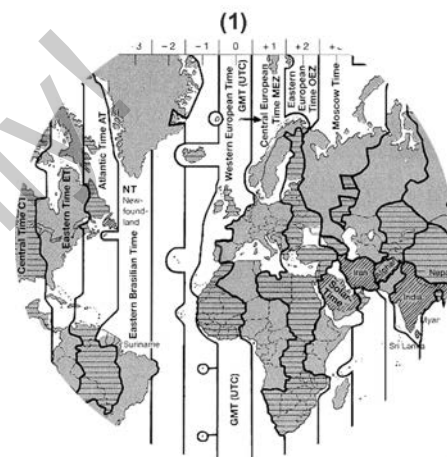


Fig. 4: Tidssoner i Europa

(1) Tidssone 0 = UTC

Tidssone-differanse	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 t	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 t	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 t	RUS / TR

Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)
 ZD = Tidssone-differanse
 SO = Sommertid (kun ved sommertid)
 (ZD + SO) = tidsdifferansen som skal brukes

Eksempel:

Lokal tid i Norge = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)
 = kl.15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = kl. 13:30

Du kan stille inn lokal tid i denne menyen:

→ *Innstilling av lokal tid* [94]

■ Symboler (oversikt)**Driftstyper**

🏢	Firma
🔧	Kontroll
⚙️	Drift
🔧	Kalibrere
🏢	Produksjonsstatus

Personer

🏢	Firma
🔧	Kontrollør
⚙️	Sjåfør
🔧	Verksted / kontrollsted
🏢	Produsent

Aktiviteter

🏢	Beredskapstid
⚙️	Kjøretid
🛑	Pause- og hviletid

3

Aktiviteter	
✳	Annen arbeidstid
⏸	Gyldig pause
?	Ukjent

Enheter / funksjoner	
1	Kortspalte-1; sjåfør-1
2	Kortspalte-2; sjåfør-2
📄	Fartsskriverkort (ferdiglest)
—	Fartsskriverkort satt inn; relevante data lest.
🕒	Klokken
🖨	Skriver / utskrift
📝	Registrering
📧	Melding
💰	Lisenskode
📁	Ekstern lagring; laste ned data (kopiere)
📡	Dataoverføring aktiv
📧	Sender

Enheter / funksjoner	
🚗	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 4.1
🔍	Dekkdimensjon
⚡	Underspenning
⚡⚡	Overspenning
⚡⚡⚡	Spenningsbrudd
📡	Fjernkontroll
📶	GNSS
🚚	DSRC
📶	ITS
🚚	Vekt av vognsett inkl. henger

Diverse	
!	Hendelse
✖	Feil
📄	Betjeningsinformasjon / Kjøretidsvarsling
📅	Skiftstart
📍	Sted
🔒	Sikkerhet

Diverse	
➤	Hastighet
🕒	Tid
Σ	Totalt / summert
📅	Skiftslutt
📝	Manuell registrering av aktivitet
📊	Grenseovergang
📊	Graf
⚖	Differanse
📝	Brukerinngrep
⌛	Vennligst vent
📄	Informasjon
📡	Fjern-RMI
📶	Bluetooth

Spesifikke betingelser	
OUT	Kjøretøyenhet ikke nødvendig
🚢	Opphold på ferge eller tog
👤	Laste: Passasjerer

Spesifikke betingelser	
	Laste: Varer
	Laste: Udefinert
	Laste
	Losse
	Laste / losse

Perioder	
24h	Daglig
I	Ukentlig
II	To uker
+	Fra eller til

Symbol-kombinasjoner

Diverse	
	Kontrollsted
	Starttid
	Sluttid
OUT+	Start "Out of scope": Kjøretøyenhet ikke nødvendig

Diverse	
+OUT	Slutt "Out of scope"
	Start "Ferge/tog"
+	Slutt "Ferge/tog"
	Posisjon 3 h etter sammenlagt kjøretid
	Posisjon "Laste"
	Posisjon "Losse"
	"Laste"/"lose" med GNSS-posisjon
	Posisjon grenseovergang
+	Sted ved arbeidshagens start (begynnelsen av skiftet)
	Sted ved arbeidshagens slutt (avslutningen av skiftet)
A+	Fra kjøretøy
	Utskrift sjåførkort
A\mathcal{T}	Utskrift kjøretøy/ DTCO 4.1
A\mathcal{V}	Innskriving kjøretøy/ DTCO 4.1
	Visning av sjåførkort

Diverse	
	Visning av sjåførkort/ DTCO 4.1
+	Lokal tid
	Lokal tid firma

Kort	
	Sjåførkort
	Firmakort
	Kontrollkort
	Verkstedkort
	Det er ikke satt inn noe kort

Kjøretider	
	2-sjåførsdrift
	Sum kjøretid i dobbeltuger

3

Utskrifter	
24hBT	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
!xBT	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24hAT	Daglig sjåføraktivitet (detaljer) fra DTCO 4.1
!xAT	Hendelser og feil på DTCO 4.1
>>T	Hastighetsoverskridelser
TeT	Tekniske data
 BT	Sjåførens aktiviteter
iRv	Tider med aktivert fjernkontroll
 vT	v-hast.graf
 DT	Status D1/D2-diagram (opsjon)
%vT	Hastighetsprofiler (opsjon)
%nT	Turtallsprofiler (opsjon)
iL	Sensorinformasjon
iB	Sikkerhetsinformasjon

Visninger	
24hB0	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
!xB0	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24hA0	Daglig sjåføraktivitet (detaljer) fra kjøretøy / DTCO 4.1
!xA0	Hendelser / feil fra kjøretøyet/ DTCO 4.1
>>0	Hastighetsoverskridelser
Te0	Tekniske data
BB00	Kort
00	Firma
Ai	Sist målte totalvekt for vogntog inkl. tilhenger
makSA	Tillatt totalvekt for vogntog inkl. tilhenger

Hendelser	
!B	Innsetting av et ugyldig fartsskriverkort
!B	Tidsoverlapping

Hendelser	
!B0	Innsetting av sjåførkortet under kjøring
>>	Hastighetsoverskridelse
!L	Feil ved kommunikasjonen med giveren
!0	Tidsinnstilling (foretatt av sertifisert verksted)
!BB	Kortkonflikt
!0B	Kjøring uten gyldig sjåførkort
!BA	Siste kortprosedyre ble ikke avsluttet korrekt
!†	Spenningsfeil
!B	Brudd på sikkerheten
!X	GNSS-signal mangler
!X?	GNSS uregelmessighet
!0	Tidskonflikt
!T	Kommunikasjonsfeil DSRC
>0	Kontroll hastighetsoverskridelse
!AL	Bevegelseskonflikt for bilen

Feil	
X	Feilfunksjon kort
X	Skriverfeil
X	Intern feil DTCO 4.1
X	Feil ved nedlasting
X	Giverfeil
X	Intern GNSS-feil
X	Intern DSRC-feil

Kjøretidsvarslinger	
V	Pause!

Manuell inntasting	
H/*/*	Inntasting "Aktiviteter"
?	Inntasting "Ukjent aktivitet"
H*?	Inntasting <i>Sted</i> ved skiftslutt
*H?	Inntasting <i>Sted</i> ved skiftets begynnelse

Betjeningsanvisninger	
V	Uriktig inntasting
V	Menyadgang ikke mulig
V	Registrer / tast inn
V	Utskrift ikke mulig
V	Skriver mangler papir
V	Utskrift forsinket
V	Ødelagt kort
V	Kort ut
V	Feil kort
V	Ikke mulig å løse ut kort
V	Prosedyren er forsinket
V?	Ulogisk registrering
V	Intern feil
001	Ugyldig om dager ...
0AS	Kalibrering om ... dager
001	Nedlasting av data fra sjåførkort om dager ...

VDO Counter (opsjon)	
OH	Gjenværende kjøretid
IO	Start neste kjøretid
HOH	Påfølgende kjøretid
HH	Gjenværende pause/hviletid
th	Gjenværende tid til start på døgnhvile/ukehvile

Landkoder

Landforkortelse	
A	Østerrike
AL	Albania
AND	Andorra
AR	Armenia
AZ	Aserbajdsjan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia og Hercegovina
BY	Hviterussland
CH	Sveits
CY	Kypros

3

Landforkortelse	
CZ	Tsjekkiske Republikk
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spania *
EC	Europeiske Union
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa
F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøyene
GE	Georgia
GR	Hellas
H	Ungarn
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasakhstan
L	Luxemburg

Landforkortelse	
LT	Litauen
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republikken Moldavia
MK	Makedonia
MNE	Montenegro
N	Norge
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderasjon
S	Sverige
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tajikistan
TM	Turkmenistan

Landforkortelse	
TR	Tyrkia
UA	Ukraina
UK	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten
WLD	Øvrige verden

* Spanske regioner: → *Spanske regioner*
[37]

► Spanske regioner

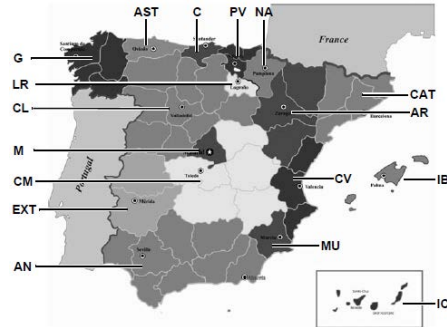


Fig. 5: Regioner i Spania

Forkortelser for spanske regioner	
G	Galicia
IB	Baleariske øyer
IC	Kanarieøyene
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerland

■ Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Automatisk aktivitet:

Etter tenning på	
Sjåfør1 og sjåfør2	
⏸	Pause / hviletid
⌘	Annen arbeidstid
🚨	Beredskapstid
?	Ingen endring

Etter tenning av	
Sjåfør1 og sjåfør2	
⏸	Pause / hviletid
⌘	Annen arbeidstid
🚨	Beredskapstid
?	Ingen endring

Forkortelser for spanske regioner	
AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Kantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

3

MERKNAD

Kjøretøyprodusenten kan ha fastlagt egne innstillinger for aktivitet etter *Tenning på/av*.

- Merk av (✓) de programmerte funksjonene i tabellen.

MERKNAD

Unntaket er tillegg av aktiviteter på sjåførkortet. Denne muligheten er satt ut av funksjon ved *manuell innskriving*. Aktiviteten endres ikke etter *Tenning på/av*.

Den automatiske innstillingen etter "*Tenning på/av*" kommer fram i standardbildet. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

➔ *Visninger* [▶ 40]

Standardinnstillinger:

➔ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 54]

Betjening (generelt)

Visninger

Bevege seg i menyene

Sette i kortet

Ta ut kortet

Behandling av kortene

Laste ned data

Service Only!

Betjening (generelt)

■ Visninger

► Visning etter tenning på

Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen (1) (kort mangler) i ca. 20 sekunder, deretter vises standardbildet (2).

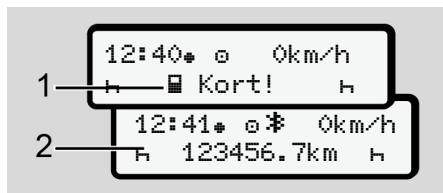


Fig. 6: Visning etter tenning på

MERKNAD

Forklaring av piktogrammene →
 Visninger under kjøring [► 40]

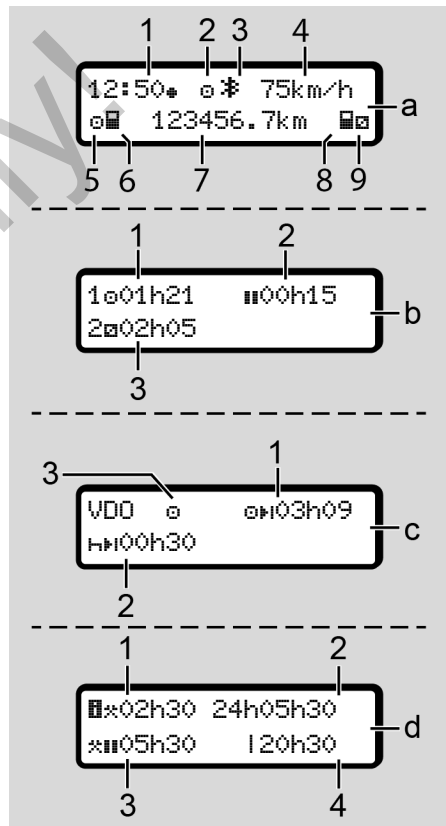
► Visninger under kjøring

Under kjøring kan meldingene (a), (b) eller (c) (opsjon) vises.



Liste over alle piktogrammene →
 Symboler (oversikt) [► 31].

Trykk på en menyttast **■** / **▼** for å bytte bilde.




Meldinger under kjøring:



Standardbilde (a):

- (1) Klokkeslett
med symbol  = Lokal tid
uten symbol  = UTC-tid
- (2) Kjennetegnet på driftstype "Drift"
- (3) Angir at Bluetooth er aktiv
- (4) Hastighet
- (5) Aktivitet sjåfør-1
- (6) Kortsymbol sjåfør-1
- (7) Totalt antall kilometer
- (8) Kortsymbol sjåfør-2
- (9) Aktivitet sjåfør-2






Visning av kjøre- og hviletider (b):

- (1) Kjøretime for  sjåfør-1 siden en gyldig hviletid
- (2) Gyldig hviletid  delt opp i avsnitt på minst 15 minutter og påfølgende 30 minutter
- (3) Tider for sjåfør-2:
Aktuell aktivitet beredskapstid  og aktivitetens varighet



MERKNAD

Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet kortspalte-1 eller -2.

Visning av resterende kjøre- og hviletider (opsjon VDO Counter)(c):

- (1) Resterende kjøretime  
( blinker = denne delen av visningen er aktiv).
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile 
→ VDO Counter (opsjon) [ 76]
- (3) Innstilt aktivitet vises.

Melding arbeidstidskalkulator (opsj. VDO Counter) (d):

- (1) Gjennomgående arbeidstid (Varighet av aktuelt innstilt arbeidstid  uten hviletid).
- (2) Daglig arbeidstid (Total arbeidstid siden forrige døgn- eller ukehvile).
- (3) Oppsamlet hviletid (Total pausetid i løpet av aktuell arbeidstid .
- (4) Aktuell uke-arbeidstid (summen av innstilt arbeidstid for løpende uke til i nåværende tidspunkt).

► Meldinger

Meldinger kommer opp uavhengig av bildet som vises.

Hendelser som fører til at det kommer opp meldinger:

!	Hendelse
×	Feil
⚠	Kjøretidsvarsling
ℹ	Betjeningsinformasjon

→ *Betydningen av meldingene* [► 99]

► Visning etter tenning av

Etter “*Tenning av*” vises dette:

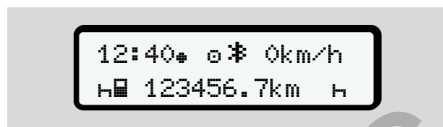


Fig. 7: Visning etter tenning av

■ Bevege seg i menyene

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene **◀**/**▶** i inntastingsfeltet.
- Kvitter valget med tasten **OK**.

► Menyner ved stillstand

Når bilen står stille og sjåførkortet sitter i, kan du hente fram flere opplysninger fra sjåførkortet.

→ *Andre menynivå - menyfunksjoner* [► 82]

■ Sette i kortet



OBS

Husk trafiksikkerhet

- Som sjåfør skal du bare sette inn kortet når bilen står stille.
- Det er mulig å sette inn kortet mens bilen kjører, men det er ikke tillatt. Det vil så fall lagres som en hendelse.

Pass å holde kortspaltene lukket.

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss og sprutevann.

MERKNAD**Valg av kortspalte**

- Kortspalte-1 (venstre) for kortet til sjåføren som kjører.
- Ved 2-sjåførsdrift: Kortspalte-2 (høyre) for kortet til sjåføren som sitter på.
- For firmakortet: Friitt valg av kortspalte.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant) [23]*

1. Hold kombatasten Sjåfør-1 eller Sjåfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.



Fig. 8: Be om kortet (kombitast)

2. Kortholderen kjøres ut. Vipp dekkelet forsiktig ned.



Fig. 9: Vipp ned dekkelet

3. Sett kortet ditt – med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.



Fig. 10: Sette i kortet

4. Vipp dekkelet på kortholderen forsiktig opp.
5. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester. Systemet leser informasjonen på chipen. Mens lesingen av kortet i kortspalte-1 pågår, kan et annet kort settes inn i kortspalte-2 :
 - 2-sjåførsdrift: sjåførkortet til den andre, ledsagende sjåføren.
 - Lesing av kort- og lagringsdata: firmakortet.

Menystegene som følger avhenger av typen kort som er satt inn.

- For det første og (hvis det er satt inn) det andre sjåførkortet
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [49]
- For firmakortet
→ *Innlogging - sette inn firmakort* [67]

MERKNAD

Hvis DTCO 4.1 fastslår at et kort ikke er gyldig, avbrytes lesingen (1.1.1 innsetting avbrutt).

► Språk

Språket som brukes avhenger av:

- Sjåførkortet som sitter i kortspalte-1.
- Fartskriverkortet med den høyeste rettigheten, f. eks firmakort eller kontrollkort.

Du kan stille inn et annet språk enn det som kommer automatisk.

→ *Innstilling av språk* [75]

■ Ta ut kortet

MERKNAD

Kortene skal kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

⚠ OBS

Beskyttelse mot missbruk

Ta kortet ut av kortspalten:

- Når skiftet er over
- Når dere bytter sjåfør eller bil.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [23]

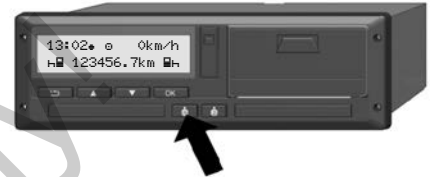




Fig. 11: Be om kortet (kombitast)

1. Hold kombitasten Sjåfør-1 eller Sjåfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.
På displayet vises følgende:
 - Navnet til kortinnehaver
 - Et visningsfelt angir overføringshastigheten for dataene på chipen på kortet
 - For å logge seg ut
2. Velg ønsket funksjon med tastene  / :
 - Sjåførkort:
Valg av landet du befinner deg i.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

- Firmakort:
 - **Ja**, hvis du vil logge firmaet ut av DTCO 4.1.
 - **Nei**, hvis firmasperren fortsatt skal være aktiv.

MERKNAD

Ved deaktivert firmasperre forblir lagrede data om din bedrift fortsatt sperret for andre firmaer.

3. Kvittér valget ditt med tasten **OK**.

MERKNAD

I disse tilfellene kommer det opp en melding:

- Periodisk kontroll av DTCO 4.1
- Firma- eller sjåførkortet er i ferd med å utløpe
- Det er på tide å laste ned data fra sjåførkortet

MERKNAD

Hvis et innsatt kort behandles (for å leses eller utløses) og kortet i en annen spalte skal løses ut, avslutter DTCO 4.1 den løpende behandlingen av det første kortet, før utløsingen av det andre kortet startes.

Kortholderen i den aktuelle spalten kommer ut.

4. Ta kortet.
5. Vipp dekselet på kortholderen forsiktig opp.
6. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester.

■ Behandling av kortene

- Fartsskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartsskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i beskyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartsskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartsskriverkortet går ut.

■ Laste ned data

► Fra sjåfør- eller firmakort

EKSPLOSJONSFARE

På ADR-varianten er det eksplosjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.1, å legge inn kort, åpne skrivekuffen eller å åpne frontgrensesnittet en økt eksplosjonsfare.

- Dekselet må være lukket.
- Det må ikke lastes ned data.

MERKNAD

Ved nedlasting skal bare sitte i 1 sjåførkort (kortet til sjåfør-1 eller sjåfør-2).

Hvis begge kortene sitter i, blir det ikke overført data.

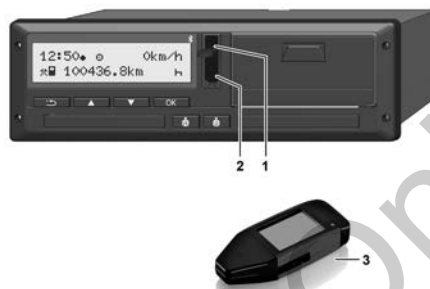


Fig. 12: Tilkobling til frontgrensesnittet

1. Vipp dekselet (1) på frontgrensesnittet oppover.
2. Sett download key (3) inn i frontgrensesnittet (2). Nedlastingen starter automatisk.

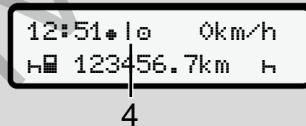


Fig. 13: Symbol: dataoverføring

Mens dataoverføringen pågår vises dette symbolet (4).

MERKNAD

Mulig tap av data ved overføring med download key-en

Ikke avbryt forbindelsen til frontgrensesnittet mens dataoverføringen pågår.

3. Lukk dekselet (1) når overføringen er avsluttet.

► Identifikasjon av data

Kopierte filer får en digital signatur (identifikasjon).

Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes et bestemt sjåførkort og det kan kontrolleres at de er fullstendige og ekte.

MERKNAD

Detaljert informasjon om nedlastningsprogrammet hhv. download key finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

► Nedlasting fra masselager

Data fra masselageret kan bare lastes ned med firmakortet.

Hvilke data (kort- eller masselager) som skal lastes ned, kan du stille inn i download key.

► Trådløs nedlasting (opsjon)

Etter godkjent autentifisering av et firmakort (ligger i serveren) kan dataene lastes ned trådløst med hjelp av et flåtemanagement-system (remote).

MERKNAD

Detaljert informasjon om hva som trengs av program- og maskinvare og hvordan de brukes finnes du i dokumentasjonen.

Service Only!

Betjening av sjåføren

Funksjoner i sjåførkortet

Skiftstart - sette inn sjåførkortet

Innstilling av aktiviteter

Laste / losse (kabotasje)

Skiftende - ta ut sjåførkortet

Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Bytte av sjåfør/kjøretøy

Sette inn sjåførkortet første gang

Service Only!

Betjening av sjåføren

■ Funksjoner i sjåførkortet

Sjåførkortet identifiserer sjåføren i DTCO 4.1.

Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned aktiviteter (med kortet innsatt).

MERKNAD

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre.

MERKNAD

Menyene for visning og utskrift av sjåføldata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet **Utskrift sjåfør 2** bare når det sitter et kort i kortspalte 2.

■ Skiftstart - sette inn sjåførkortet

MERKNAD

“Sjåførens betjening” tilsvarer driftstypen “Drift” slik den defineres i gjennomføringsforordning (EU) 2016/799 I C i den til enhver tid gjeldende utgaven.

→ *Driftstyper (oversikt)* [24]

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [23]

▶ 1. Sette i kortet

Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten når skiftet begynner (starten på arbeidsdagen).

→ *Sette i kortet* [42]

- Når sjåførkortet settes inn bytter displayet til det språket som er lagret i kortet.

MERKNAD

Du kan stille inn språket i menyen.

→ *Innstilling av språk* [75]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.1 er helt klar for bruk:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Fig. 14: Velkomstbilde

I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid (f.eks. **16:00**) og UTC-tid (f.eks. **14:00UTC**) (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

5 Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding:

Eller:

Kortinformasjonen leses:

Fig. 15: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på sjåføren (overtatt fra sjåførkortet).

Visningsfeltet angir at sjåførkortet leses.

MERKNAD

Så lenge det er mulig, men ikke påbegynt, å skrive inn sjåføraktivitet manuelt, gir DTCO 4.1 sjåføren mulighet til å løse ut kortet uten at det lagres data på kortet eller i DTCO 4.1.

Fig. 16: Visning av siste uttak

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for siste gang kortet ble tatt ut, i lokal tid (symbol *).

MERKNAD

Pass på at kjøredataene er komplette.

I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant.

Deretter spørres det om eventuell manuell registrering:

Fig. 17: Tillegg som mulighet

- Du kan legge til aktiviteter;
 - ➔ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [58]
 - Hvis du *ikke* vil legge til aktiviteter, velger du **Nei**; og går videre med steg i.
 - Med **Ja** oppfordrer DTCO 4.1 deg til å gjøre manuell registrering; dette bildet:

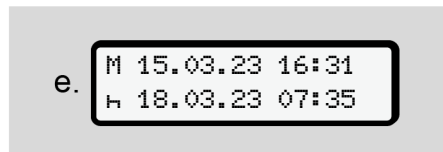


Fig. 18: Innskrivingsmuligheter

M = Manuell registrering

H = Innskrivingsfeltet for aktiviteten blinker

Det vises tiden fra kortet ble tatt ut (1. linje) og den aktuelle innsetningen (2. linje) i lokal tid.

→ [Innstilling av aktiviteter \[54\]](#)

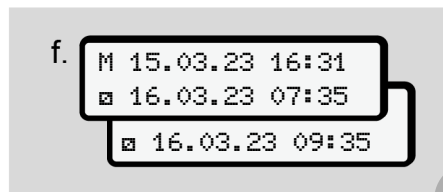


Fig. 19: 2. Linje = inntastingsblokk

- Du kan taste inn opplysningene som trengs (blinkende innskrivingsfelter) i denne rekkefølgen: *Aktivitet/dag/måned/år/time/minutt*.

Prosedyren avsluttes når tidspunktet da kortet ble satt inn er nådd.

MERKNAD

DTCO 4.1 avviser utkastning av sjåførkortet til innlesingen er avsluttet. For å ta ut sjåførkortet må du be om dette på nytt når DTCO 4.1 har avsluttet innlesingen.

Deretter oppfordres du til å angi landet.



Fig. 20: Valg av land

- Velg landet og evt. regionen som tillegget gjelder og bekreft valget med **OK**.
→ [Landkoder \[35\]](#)

MERKNAD

I Spania må du i tillegg angi regionen.

MERKNAD

Med **ESC**-tasten an du bryte av, hvis du vil fortsette skiftet med én gang.



Fig. 21: Bekreft inntasting

- Bekreft innskrivingen med **Ja** eller **Nei**.

MERKNAD

Hvis du velger **nei** vises verdiene på nytt og du kan eventuelt korrigere dem.

5

- Første gangs innsetting
Første gang et sjåførkort settes inn, kommer det ekstra spørsmål:
→ *Sette inn sjåførkortet første gang* [▶ 63]

Standardbildet kommer opp.

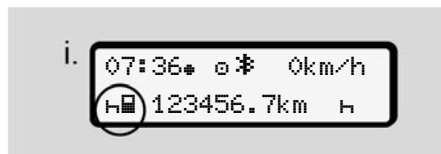


Fig. 22: Standardbilde med innsatt kort

Symbolene har denne betydningen:

- = Sjåførkortet sitter i kortspalten.
- = Du kan begynne å kjøre, dataene er lest inn.

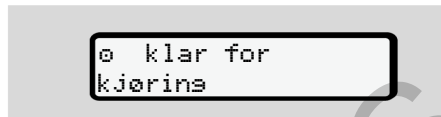


Fig. 23: Kjøreklar

DTCO 4.1 indikerer at kjøringen kan begynne og om det gjelder én- (■) eller to-sjåførsdrift (■■).

MERKNAD

Hvis kjøreberedskap ikke vises, bør du kontrollere at det sitter et gyldig sjåførkort i spalte 1 og evt. også i spalte 2; at alle forberedelser er gjennomført og at kortkonflikt kan utelukkes.

MERKNAD

Hvis det sitter i to sjåførkort, ber DTCO 4.1 om opplysninger for kort nr. 2 så snart det første er lest inn og kjøreberedskap er klarert.

MERKNAD

Symbolet "■" vises for begge kortspaltene.

Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "■" for sjåfør-1 vises.

▶ 2. Innstilling av aktivitet

Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med kombitasten [■] for den aktuelle kortspalten.

→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 54]

- Bytte av lokal tid: Still klokken på aktuell lokal tid.
→ *Innstilling av lokal tid* [▶ 94]

DTCO 4.1 klar.

MERKNAD

Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving - også for sjåfør-2.

▲ OBS

Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles på ■.

Feil på DTCO 4.1 eller systemkomponentene vises i displayet.
→ *Betydningen av meldingene* [▶ 99].

- Kvittér meldingen med tasten [■].

► Landinnskriving - manuell

DTCO 4.1 registrerer en grenseovergang automatisk → *Grenseovergang* [▶ 30].

Hvis DTCO 4.1 ikke registrerer grenseovergangen automatisk, må skifte av land registreres manuelt:

Oppgi landet der skiftet starter



Fig. 24: Innskrivingshjelo - Begynne land

- Symbolet **A?** Velg **Startland** og bekræft.
- Velg land og bekræft.
→ *Landkoder* [▶ 35]

MERKNAD

I Spania må du også angi regionen der turen din starter.

→ *Spanske regioner* [▶ 37]

Oppgi landet der skiftet avsluttes



Fig. 25: Inntasting - Slutt land

- I det første skrivefeltet **H** Symbolet **A?** Velg **Sluttland** og bekræft.
- Velg Land og bekræft.

Valg av land

Ved valg av et nytt land, vises først det landet som sist ble valgt.

Bruk tastene **▲**/**▼** for å vise de 4 sist valgte landene.

Kjennetegn: Kolon foran landkoden **:B**.

MERKNAD

Tilsvarende for valg av region - f.eks. i Spania.

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven **A**:

- Tast **▲:A, Z, Y, X, ...** osv.
- Tast **▼:A, B, C, D, ...** osv.

MERKNAD

Hvis kjøretøyregistreringen er aktivert, viser DTCO 4.1 et forhåndsutvalg av land, basert på hvor kjøretøyet befinner seg når sjåførkortet stikkes inn. Hvis kjøretøyregistreringen ikke finner landet (kjøretøyet befinner seg utenfor det registrerte kartet eller posisjonsberegningen løper), viser DTCO 4.1 de siste fire landene/regionene som er registrert.

5

MERKNAD

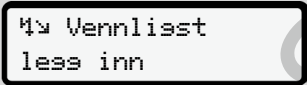
Trykk og hold tasten / inne for å få utvalget til å gå raskere (repeterings-funksjon).

MERKNAD

Dette er forslag som er ment å gjøre valget enklere.
Som sjåfør må du forvise deg om at du velger det landet du faktisk befinner deg i.

► Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke registreres noe i løpet av 30 sekunder kommer denne meldingen opp i displayet:



Vennligst
les inn

Fig. 26: Oppfordring til innskriving i displayet

Hvis tasten trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan innskrivingen fortsette.

Hvis det ikke skrives inn noe i løpet av ti minutter og det heller ikke aktiveres noen tast på DTCO 4.1, blir sjåførkortet kastet ut.

Innskrevne, men ikke bekreftede data forkastes for å sikre at det bare lagres korrekte og bekreftede data. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 4.1.

Krav om utløsning av kortet med bruk av kombitasten avbryter den *Manuelle registreringen*. Den avbrytes også hvis bilen begynner å kjøre mens innskriving pågår.

■ Innstilling av aktiviteter**► Mulig aktiviteter**

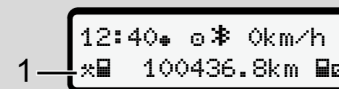
Disse aktivitetene kan stilles inn:

	Kjøretid (automatisk ved kjøring)
	Alle andre arbeidstider
	Beredskapstid (ventetider, tid i sovekabin for sjåfør-2)
	Pauser og hviletider

► Endre aktivitet**MERKNAD**



Innstilling av aktivitetene er kun mulig når kjøretøyet står stille.

- Trykk på kombitasten for sjåfør-1. Standardbildet kommer opp.



1 — 12:40 0 km/h
100436.8 km

Fig. 27: Standardbilde med aktivitet (1)

- b. Trykk gjentatte ganger på tasten  inntil den ønskede aktiviteten vises i displayet (1).
- c. Ved 2-sjåførsdrift: Bekreft med  -tasten når du er (sjåfør-2).


► Automatisk innstilling

DTCO 4.1 kobler automatisk om til disse aktivitetene:


hos ...	Sjåfør-1	Sjåfør-2
Tur		
Kjøretøystans		

MERKNAD

Sikre at Counteren (opsjon) regner riktig:

- Ved avsluttet skift eller pause er det viktig å stille inn aktivitet .

Automatisk innstilling etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Etter Tenning på/av kan DTCO 4.1 koble om til en definert aktivitet, f.eks. .

Denne aktiviteten kan programmeres med et firmakort eller av et autorisert verksted.

Aktivitet (1) og/eller (2), som endres automatisk p.g.a. Tenning på eller Tenning av vises i standardbildet. Det blinker i ca. 5 sekunder.



Fig. 28: Aktiviteten blinker i standardbildet

Etter Tenning på kommer bildet før opp igjen.

Eksempel:

Du har valgt "Counter" og skrur av tenningen. Når du skrur på tenningen, vises "Counteren" på nytt etter 5 sekunder.

► Registrering av aktiviteter for hånd

MERKNAD

Følg forskriften

Iht. forordning (EU) 165/2014 skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, påføres for hånd.

I disse tilfellene skal aktiviteter tilføyes for hånd:

- Ved feil på DTCO 4.1
- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal.

I disse tilfellene må du skrive ut detaljene om når turen/skiftet starter og når den stanser på DTCO 4.1.

På baksiden av utskriften kan du tilføye aktivitetene dine for hånd (2) og komplettere utskriften med personlige opplysninger (1).



Fig. 29: Innskriving av aktiviteter

Betydningen av symbolene

⊗	For- og familienavn
⊗	Nummer på sjåførkort eller førerkort
A No .	Kjøretøyets registreringsnummer
•+	Sted ved skiftets begynnelse
•+	Sted ved skiftslutt
+km	km-stand ved skiftslutt
km+	km-stand ved skiftets begynnelse
km	Kjorte kilometere

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

■ Laste / losse (kabotasje)

Du kan dokumentere lastning / lossing DTCO 4.1 slik det kreves i reglene for kabotasje (grenseoverskridende transport).

DTCO 4.1 lagrer sted og tid for lastning / lossing.

Innskrivingsmeny: → *Menypunkt registrering kjøretøy* [92]

■ Skiftende - ta ut sjåførkortet

MERKNAD

For å beskytte dine egne data bør du alltid ta ut sjåførkortet ditt når kjøringen avsluttes.

Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [23]

1. Still inn riktig aktivitet - f.eks. hviletid
 H - ved skiftslutt (arbeidsdagens slutt) eller hvis du bytter bil.
 → *Innstilling av aktiviteter* [54]
2. Hold **+**-tasten trykket inn i i minst 2 sekunder.



Fig. 30: Opplysning om nåværende posisjon

3. Velg land med tastene **▲** / **▼** og bekreft valget med tasten **OK**.
 → *Oppgi landet der skiftet starter* [53]

MERKNAD

Hvis funksjonen er tilgjengelig, kan DTCO 4.1 skrive ut en døgnrapport før kortet løses ut.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

4. Nummeret på kortspalten og sjåførens etternavn vises. Visningsfeltet angir at sjåførkortet skrives på.

5. Ta kortet ditt ut av kortspalten.
 → *Ta ut kortet* [44]
 Dette gjelder også når det byttes sjåfør ved 2-sjåførsdrift. Da setter du kortet ditt inn i den andre spalten. Displayet viser:

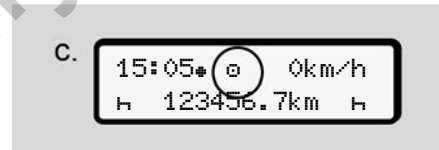


Fig. 31: Standardbilde uten kort

6. Hvis ønsket kan de lagrede aktivitetene og hendelsene skrives ut med skriver-menyen.
 → *Andre menynivå - menyfunksjoner* [82]

MERKNAD

Hvis du ønsker en utskrift av de siste 24 timene bør du vente til neste dag, hvis det er mulig.

Da er du sikker på at også den aller siste aktiviteten kommer med på utskriften.

5

■ Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Hvis du svarer **Ja** på spørsmål om **Less inn tilless?** etter at du har satt inn sjåførkortet (**steg d**), indikeres de innføringene som kan endres manuelt (**steg e**).

d. 1M Less inn tilless? Ja

e. M 15.03.23 16:31
 16.03.23 07:35

Fig. 32: Bilder som viser mulige korrigeringer

Nå kan du gjøre innføringene etter tur (tastene **▲** **▼** og **OK**).

Hvis du skriver feil kan du gå tilbake med **↵** og gjenta innskrivingen.

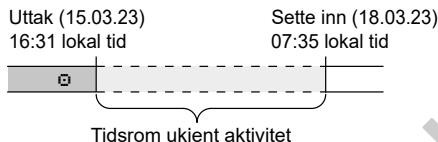


Fig. 33: Eksempel på tidsrom med ukjent aktivitet

Disse inntastingene er mulige:

- Legge til aktivitet hviletid **H**:
 → *Føy til aktiviteten Hviletid* [**▶** 59]
- Fortsette arbeidstiden:
 → *Fortsette aktiviteter* [**▶** 60]
- Fortsette arbeidstid, avslutte og/eller sette aktiviteter foran arbeidstiden:
 → *Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre* [**▶** 61]

Disse mulighetene du har etter at du har satt inn sjåførkortet ditt, gjelder også generelt for valg av aktuell aktivitet.

► Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

1. Krev at kortet løses ut med **⏏**-tasten.
 Spørsmål om manuell registrering:

1M Bekreft innlaste? Nei

1M Bekreft tilless? Nei

Fig. 34: Tillegg som mulighet

2. Velg **Nei** med **▲**/**▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.
3. Gå videre med steg 3.
 → *Skiftende - ta ut sjåførkortet* [**▶** 57]

Den manuelle registreringen avbrytes. For det ukjente tidsrommet lagrer DTCO 4.1 aktiviteten ? .

► Føy til aktiviteten Hviletid

Uttak (15.03.23) 16:31 lokal tid	Sette inn (18.03.23) 07:35 lokal tid

Husk at: Innskriving gjøres i lokal tid.

- Etter valg av **Ja** for et tillegg:
- Velg og bekreft aktiviteten **H** med **OK**-tasten. Visningen går til neste, blinkende innskrivingsfelt. Hold **OK**-tasten inne for å hoppe til den siste innføringen.
- Bekreft også den siste innskrivingen av minutter med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

5

► Fortsette aktiviteter

Uttak (24.03.23) 23:32 lokal tid	Sette inn (25.03.23) 02:30 lokal tid
00:20 lokal tid	

Husk at: Innskriving gjøres i lokal tid.

- Velg og bekreft den første aktiviteten ***** med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett og bekreft med **OK**-tasten.
- Velg og bekreft den andre aktiviteten **a** med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett på nytt, og bekreft med **OK**-tasten.
- Bekreft også den siste innskrivingen av minutter med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre

Husk at: Inntastingen gjøres i lokal tid

- Velg og bekreft den første aktiviteten * med dato og klokkeslett.
- Velg og bekreft symbolet H? Sluttland.
- Velg og bekreft landet.
- Velg og bekreft etterfølgende aktivitet ? = ukjent aktivitet med dato og klokkeslett.
- Gjenta steg 2 til 4 til tidspunktet for innsettingen er nådd.

■ Bytte av sjåfør/kjøretøy



Fig. 35: Bytte sjåførkort

► Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift

Sjåfør-2 blir til sjåfør-1.

- Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og stikk dem inn i motsatt spalte.
- Innstilling av ønsket aktivitet:
→ *Innstilling av aktiviteter* [► 54]

MERKNAD

Ved 2-sjåførsdrift kan kortet til sjåfør-1 settes inn først, så kjøringen kan starte så raskt som mulig. Kortet til sjåfør-2 kan settes inn allerede mens kortet til sjåfør-1 blir lest.

Kjøringen kan starte så snart symbolet ■ vises for sjåfør 1 og symbolet ■ vises for sjåfør-2.

► Tilfelle 2 – skiftslutt

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

- Den det angår gjør eventuelt en dagsutskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av kortspalten.
- Det nye mannskapet setter sjåførkortene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

► Tilfelle 3 – blandet drift

Kjøring med ulike typer fartsskrivere.

- For eksempel en analog fartsskriver med diagramskive eller ...
- Digital fartsskriver med sjåførkort iht. forordningen (EU)165/2014 f.eks. DTCO 4.1.

Ved en kontroll må sjåføren legge frem følgende for inneværende uke og de siste 28 dagene:

- Sjåførkort **(1)**,
- relevante detaljutskrifter fra den digitale fartsskriveren **(2)**, f.eks dersom sjåførkortet er skadet eller ikke fungerer som det skal,
- de påskrevne diagramskivene **(3)**,
- håndskrevne noteringer av aktivitetene.

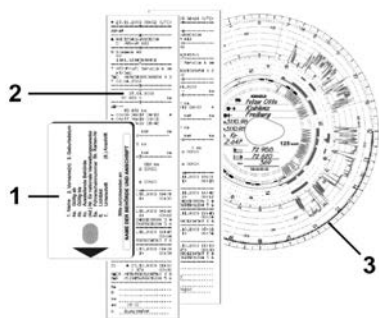


Fig. 36: Eksempler på bilag som skal finnes tilgjengelige

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

■ Sette inn sjåførkortet første gang

► Databruk

Første gang du setter inn kortet blir du spurt om du samtykker i behandling av personopplysningene dine.

→ *Personvern* [9]

► Påloggingssekvens

Spørsmålene stilles automatisk første gang du logger deg inn på DTCO 4.1.

De kommer etter at landet er valgt.

MERKNAD

Du kan endre opplysningene i ettertid:

→ *Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2* [89]

Frigi ITS-data

MERKNAD

For å aktivere Bluetooth må du ha gitt samtykke til lagring av ITS-opplysninger (→ *Personlige ITS-opplysninger* [10]).

```
1 utæi
ITS data?      Ja
```

Fig. 37: Spørsmål om personlige opplysninger

1. Velg **Ja** eller **Nei** med **▼**/**▲**-tastene.

2. Bekreft med tast **OK**.

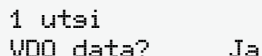
Det kommer en melding om lagring av innskrivingen:

```
Innlaste data
læret
```

Fig. 38: Bekreft lagring

5

Frigi VDO-data




1 utsei
VDO data? Ja

Fig. 39: Spørsmål om spesielle personopplysninger

3. Velg **Ja** eller **Nei** med **▲/▼**-tastene

4. Bekreft med tast **OK**.

Det kommer en melding om lagring av innskrivingen:



Innlaste data
laesret

Fig. 40: Bekrefte andre lagring

Aktivere Bluetooth

Bluetooth kan aktiveres i denne menyen eller senere i Bluetooth-menyen:

Her finner du en beskrivelse av aktiveringen: → *Aktivere / deaktivere Bluetooth* [▶ 91]

Avslutte anmeldingen

Deretter kommer vanlig pålogging i DTCO 4.1.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [▶ 49]

Betjening av eier

Funksjonene til firmakortet

Meny i driftstype firma

Innlogging - sette inn firmakort

Angi land og registreringsnummer

Ta ut firmakortet

Service Only

Betjening av eier

■ Funksjonene til firmakortet

MERKNAD

Firmakortet kan bare brukes til å styre databruken i bedriften og ikke selve kjøringen.

Hvis du kjører med firmakortet, vises meldingen **!⚠ Kjørings uten kort.**

MERKNAD

Følg nasjonalt regelverk

Det er bedriftens ansvar at firmakortene brukes på korrekt måte

- Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

En bedrift identifiserer seg i systemet med DTCO 4.1 firmakortet.

Firmakortet er beviset på at kjøretøyet føres på forskriftsmessig måte. Med firmakortet tilordnes alle relevante data til det enkelte kjøretøyet for bedriften. Bedriften kan søke om flere firmakort.

Uavhengig av sjåførene lagres alle kjøretøybevegelser og tider i masselageret i fartskriveren.

Bedriften er lovpålagt å lagre disse opplysningen og kunne fremlegge dem for myndighetene på forespørsel.

Firmakortet er gyldig i 5 år. Det kan tidligst søkes om nytt kort 6 måneder før det gamle utløper.

Ved skade, tyveri eller tap av kortet må denne dokumentasjonen leveres inn fra bedriften:

- Ved tap en skriftlig erklæring om tapet
- Ved tyveri kopi av melding til politiet
- Ved skade eller feilfunksjon kortet som skal skiftes

Første gang firmakortet sette inn, logger bedriften seg inn på DTCO 4.1. Fartsskriveren forblir koblet opp mot bedriften til bedriften logger seg ut eller det settes inn et annet firmakort. Dette sikrer bedriftens tilgangsrett til de tilordnede dataene.

Firmakortet gir brukeren disse - rettighetsavhengige - mulighetene:

- På- og avlogging av bedriften på DTCO 4.1, f.eks. hvis kjøretøyet selges eller leasing avsluttes
- Innskriving av land og bilens registreringsnummer
→ *Angi land og registreringsnummer [69].*
- Tilgang til dataene på masselageret og opplysninger på bedriftsnivå, som hendelser, feil, hastighet, navn på sjåfør
- Tilgang til data på et sjåførkort som sitter i

- Tilgang til frontgrensesnittet for autorisert nedlasting av lagrede data

I EU må dataene lastes ned hver 3. måned.

Det anbefales også å laste ned dataene dersom:

- kjøretøyet selges
- kjøretøyet tas ut av drift
- hvis DTCO 4.1 skiftes

■ Meny i driftstype firma

Navigasjonen i menyen skjer alltid etter samme system.

→ *Bevege seg i menyene* [42]

Hvis firmakortet befinner seg i kortspalte-2, forblir alle menyene som er tilordnet denne kortspalten sperret.

→ *Sperre menytilgang* [85].

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.

→ *Første menynivå - standardverdier* [74].

■ Innlogging - sette inn firmakort

MERKNAD

Eiers betjening tilsvarer driftstypen "Firma" slik det defineres i gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

- Sett firmakortet inn i en ledig kortspalte;
→ *Sette i kortet* [42].
Når firmakortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

MERKNAD

Du kan selv velge hvilket språk du vil ha.

→ *Innstilling av språk* [75]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.1 er helt klar for bruk:

6

a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Fig. 41: Velkomstbilde

I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid 16:00 og UTC-tid 14:00UTC (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

MERKNAD

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding.

Vent!

Fig. 42: Melding - opsjon I

eller

10 Apnins
umulis xx

Fig. 43: Melding - opsjon II

Kortinformasjonen leses:

b. 2 Sped. Muster

Fig. 44: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på bedriften (overtatt fra firmakortet).

Visningsfeltet angir at firmakortet leses.

- Hvis du bes om det, angir du landkoden og registreringsnummeret på bilen:
→ Angi land og registreringsnummer [69]
- Hvis bedriften ennå ikke er registrert på DTCO 4.1, skjer det nå:

c. A Firma
innlosset


å allerede
innlosset

Fig. 45: Registrering av firmaet

Nå er firmasperren på til den deaktiveres.

Dette beskytter bedriftsinterne og personrelaterte opplysninger mot innsyn fra utenforstående.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.1 er i driftstype **Firma**, symbol :

d. 12:51 0km/h
123456.7km

Fig. 46: Standardbilde med isatt firmakort

Resultat: DTCO 4.1 er klar.

- Nå kan du laste ned data fra masselageret for å arkivere og evaluere dem slik loven krever.
→ *Laste ned data* [▶ 46]
- Du kan også lese eller f.eks. laste ned data fra sjåførkortet som sitter i.
- Feil på DTCO 4.1 eller systemkomponentene vises i displayet. Kvittér meldingen med tasten **OK**.
→ *Betydningen av meldingene* [▶ 99]

■ Angi land og registreringsnummer

Vanligvis angis landkoden og registreringsnummeret når systemet installeres og kalibreres på et autorisert verksted.

- Hvis dette ikke har skjedd, blir du bedt om disse opplysningene første gang firmakortet settes inn i DTCO 4.1:
 - Land
 - Registreringsnummer.
→ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 69]

Opplysningene lagres i DTCO 4.1.

MERKNAD

Skriv registreringsnummeret riktig inn.

Registreringsnummeret kan bare skrives inn én gang i DTCO 4.1.

Skriv derfor inn nummeret nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen.

Senere endring er kun mulig på et autorisert verksted med bruk av et verkstedkort.

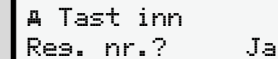


Fig. 47: Oppfordring til å skrive inn reg.nummeret

1. Bruk tastene **▶** / **▼** **Ja** for å velge og bekreft med **OK**. Deretter kommer oppfordringen om å angi landet:



Fig. 48: Valg av land

6

2. Velg land-forkortelsen med tastene **▲** / **▼** og bekreft med **OK**.

Med utgangspunkt i landet der firmakortet er registrert kommer det en liste med forslag.

Deretter kommer oppfordringen om å angi bilens registreringsnummer. Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker **_**.

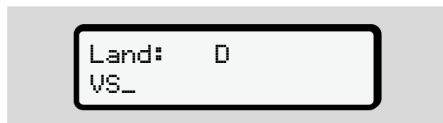


Fig. 49: Innskriving av registreringsnummer

3. Velg ønsket tegn med **▲** / **▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

MERKNAD

Med **◀**-tasten kan du gå stegvis tilbake og korrigere det du har skrevet inn.

- Neste sted noe skal skrives inn, blinker **_**.

4. Gjenta steg 3 til du har skrevet inn hele registreringsnummeret. Maksimalt 13 tegn er mulig.
5. Bekreft registreringsnummeret en gang til med **OK**-tasten. Bekreftelsen setter automatisk i gang en utskrift:



Fig. 50: Kontrollutskrift

- Registreringsnummeret - som fremdeles kan korrigeres - vises enda en gang i displayet:



Fig. 51: Velg og bekreft

6. Kontroller at registreringsnummeret på utskriften er riktig.

7. Velg med **▲** / **▼**-tastene:

- Nei**, hvis registreringsnummeret ikke er riktig, og bekreft med **OK**.

Bildet til steg 1 vises på nytt og du kan skrive inn på nytt.

- Ja**, hvis registreringsnummeret er riktig, og bekreft med **OK**.

Landkoden og registreringsnummeret på bilen er lagret i DTCO 4.1.

Hvis det er nødvendig å gjøre forandringer, f.eks. fordi hovedkontoret har flyttet, må du kontakte et autorisert verksted.

■ Ta ut firmakortet

MERKNAD

Som beskyttelse mot misbruk av kortet og opplysningene det inneholder, må du aldri la kortet bli liggende i bilen.

Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når bilen står stille.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1 i eksplosjonsfarlige områder.

→ ADR-variant (Ex-variant) [23]



Fig. 52: Be om firmakortet (kombitast)

- Hold kombitasten for kortspalte-1 eller kortspalte-2 trykket inn i minst 2 sekunder.



Fig. 53: Overføring av bruksdata

- Navnet på bedriften vises.
- Visningsfeltet angir at firmakortet skrives på.
- Spørsmål om utlogging av bedriften kommer opp.

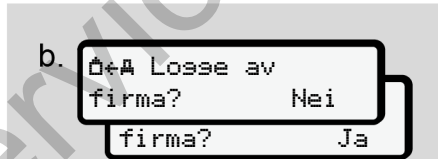


Fig. 54: Logge bedriften ut av DTCO 4.1

1. Velg med **▲/▼**-tastene:

- **Nei:** Bedriften blir ikke utlogget og firmasperren er fortsatt aktiv.
- **Ja:** Bedriften blir logget ut og firmasperren deaktiveres.

Bekreft med **OK**.

MERKNAD

Selv om firmasperren er deaktivert vil lagrede eksisterende opplysninger om din bedrift fortsatt være sperret for andre firmaer. Men nye opplysninger er ikke sperret.

MERKNAD

Det kommer opp en påminnelse dersom det er på tide med kontroll av DTCO 4.1 eller at firmakortet er i ferd med å utløpe.

6

2. Ta firmakortet ditt ut av kortspalten.

→ *Ta ut firmakortet* [▶ 71]

Displayet viser:

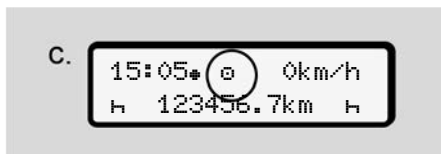


Fig. 55: Standardbilde uten kort

DTCO 4.1 er i driftstype "**Drift**", symbol

⊗.

Service Only!

Menyer

Første menynivå - standardverdier

Andre menynivå - menyfunksjoner

Service Only!

Menyer

■ Første menynivå - standardverdier

► Visning ved stillstand

I dette kapitlet beskrives de menyene på DTCO 4.1 som kan brukes når kjøretøyet står.

Visninger under kjøring → *Visninger under kjøring* [40]

Utgangspunktet er standardbildet (a), som vises etter "Tenning på" i displayet (forhåndsinnstilling).

MERKNAD

Når det er aktivert kan også opsjonen **VDO Counter** vises som standardbilde.

MERKNAD

Menyen for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet **utskrift sjåfør 2** bare når det sittet et sjåførkort i kortspalte 2.

MERKNAD

Grafikken viser et eksempel på opsjonen VDO Counter (*).
Beskrivelse av VDO Counter → *VDO Counter (opsjon)* [76]

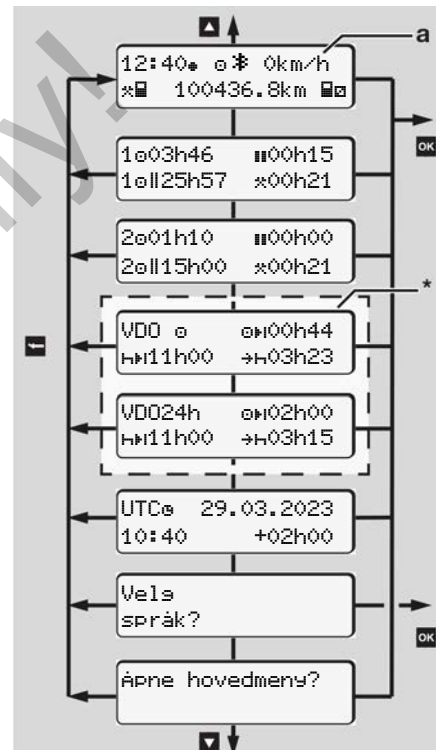


Fig. 56: Første menynivå (*=opsjon VDO Counter)

Med isatt kort kan du hente denne informasjonen med tastene **▲/▼** i standardbildet **(a)**:

- Standardbilde **(a)** (f.eks. etter Tenning på)
- To menyer med informasjon om tidene på kortene som sitter i (1 = sjåfør-1, 2 = sjåfør-2)
→ *Visning av tider på sjåførkortet* [75]
- (VDO) = Døgn-/ukeplanlegging med bruk av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [76]
- (UTC) = UTC-tid med dato samt innstilt tidsforskyvelse (offset) for lokal tid
→ *Innstilling av lokal tid* [94]
- Meny for innstilling av språk
→ *Innstilling av språk* [75]

Med tasten **⏪** kommer du tilbake til standardbildet **(a)**.

Trykk på **OK**-tasten for å komme til nivå to - menyfunksjoner.

→ *Andre menynivå - menyfunksjoner* [82]

► Visning av tider på sjåførkortet

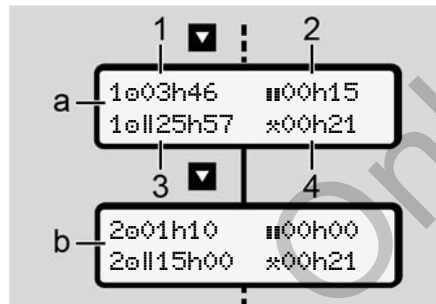


Fig. 57: Data fra sjåførkort-1 eller -2

(a)	Tider for sjåfør-1
(b)	Tider for sjåfør-2
(1)	Kjøretid for ☑ sjåfør-1 siden en gyldig hviletid
(2)	Gyldig hviletid i bolker på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006
(3)	Total kjøretid i dobbeltuke
(4)	Varigheten til den viste aktiviteten

MERKNAD

Hvis det ikke sitter i noe sjåførkort, vises det tider – unntatt (3) – som tilsvarer situasjonen sist gang kortspalte-1 eller -2 var i bruk.

► Innstilling av språk

Som standard har sjåførkortene det språket som brukes i godkjenningen av systemet (utstedende myndighet) og som brukes i displayet.

Denne forhåndsinnstillingen kan du tilpasse ved å stille inn et annet språk i DTCO 4.1 .

DTCO 4.1 bruker kortnummeret til å huske hvilket språk som skal brukes med det innsatte kortet.

Det kan lagres inntil 5 språk.

1. Bruk tastene **▲/▼** for å velge funksjonen **Velg språk?**, og trykk på **OK**-tasten.
2. Velg ønsket språk med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

7

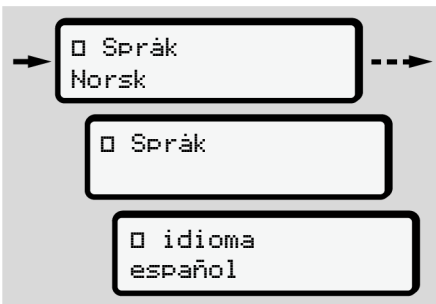


Fig. 58: Valg av ønsket språk

3. DTCO 4.1 bekrefter at endringen er lagret på det nye språket.

► VDO Counter (opsjon)

MERKNAD

VDO Counteren kan aktiveres hvis ønskelig

Ta i så fall kontakt med et autorisert verksted.

VDO Counteren (opsjon) hjelper deg med døgn-/ukeplanleggingen ved å vise gjenværende kjøre- og hviletider.

MERKNAD

Følg gjeldende forskrifter.

På grunn av forskjellige tolkninger av (EG) 561/2006- og AETR-forskriftene hos de nasjonale kontrollmyndighetene og andre typer systembegrensninger, gjelder fortsatt at:

VDO Counteren fratrar brukeren ikke fra plikten til selv å registrere og evaluere kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å kunne overholde gjeldende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counter gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad.

Mer informasjon om VDO Counter finner du på www.fleet.vdo.com

MERKNAD

For at VDO Counteren skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:

- Komplett innføring av alle aktiviteter på sjåførkortet.
→ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [58]
- Korrekt innstilling av aktuell aktivitet - ingen feilbetjening; f.eks. ingen utilsiktet innstilling av aktiviteten arbeidstid **⌘** i stedet for daglig hviletid **h**.
→ *Innstilling av aktiviteter* [54]
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.
→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [93]

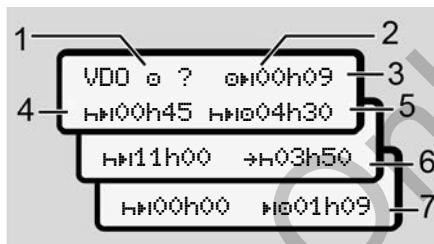
Beskrivelse av VDO Counter-visningen

Fig. 59: VDO Counter - oppbygningen av bildet som vises

MERKNAD

En blinkende **h** betyr: Denne delen av bildet er nå aktiv.

- (1) **Aktuell aktivitet**
- (2) **? = Anvisning til brukeren**

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet **?** eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort).

VDO Counterentar manglende aktiviteter, som aktiviteten **h**, med i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet **!00** i stedet for symbolet **?** sammen med aktiviteten det gjelder.

(3) Gjenværende kjøretid 0h

Under kjøring: Viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre.

(**0h00h00** = Kjøretid fullført)

(4) Gjenværende hviletid h

Varighet av neste pålagte pause/hviletid.


Ved opphør av aktivitet **h** beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt.
(**h00h00** = Pause fullført).

(5) Påfølgende kjøretid h00

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at anbefalt pause/hviletid er overholdt.

(6) Seneste start på daglig hviletid +h

7

For eksempel, ved innstilt aktivitet  vises gjenværende tid fram til din pålagte, daglige hviletid.

(7) Start neste kjøretid

Neste kjøring kan ikke starte før etter at denne tiden er utløpt.

VDO Counter – Visninger under kjøring

MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

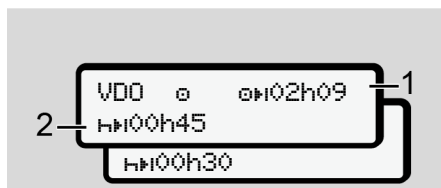


Fig. 60: Aktivitet  - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause eller oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden som angis er utløpt (1).

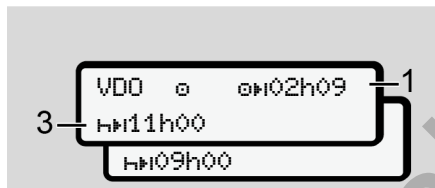


Fig. 61: Aktivitet  - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (3) Pålagt daglig hviletid må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan denne hviletiden deles i to deler, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

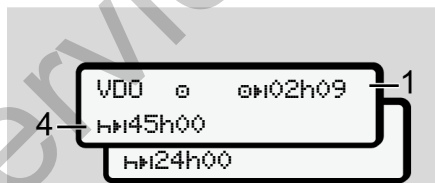


Fig. 62: Aktivitet  - gjenværende kjøretid i fht. ukentlig hviletid

- (4) Pålagt regelmessig ukehvile må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan påfølgende ukehvile forkortes.

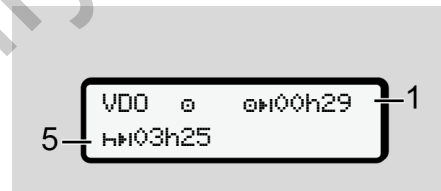



Fig. 63: Aktivitet  – ferge/tog i fht. fortsatt hviletid

- (5) VDO Counteren registrerer opphold på ferge/tog.

Forutsetning: at denne funksjonen gis inn på riktig måte:

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [[93](#)].

Daglig hviletid må videreføres senest etter avsluttet kjøretid (1).

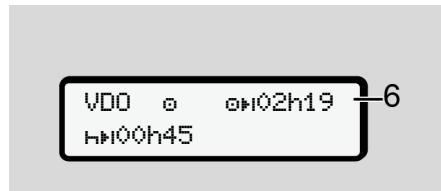


Fig. 64: Aktivitet 0 - Out of scope

- (6) Visning av gjenværende kjøretid er aktiv (H blinker), det gjøres en ny beregning.

VDO Counteren behandler aktivitet 0 som aktivitet *

MERKNAD

Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i (EG) 561/2006 og ikke utfra gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO 4.1 mulig.

VDO Counter – Visninger under hvile

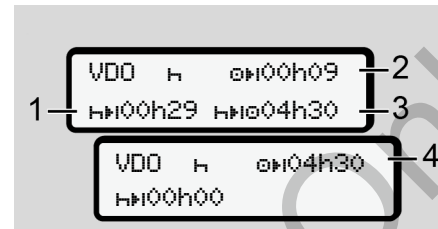


Fig. 65: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende kjøretid

- (1) Gjenværende hviletid
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis hviletiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt hviletid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig hviletid.

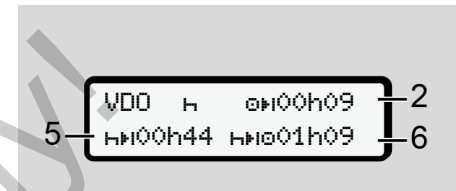


Fig. 66: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende døgn-kjøretid

- (5) Gjenværende hviletid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at hviletiden (5) er avsluttet.

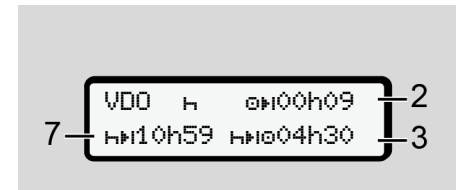


Fig. 67: Aktivitet H – daglig hviletid

- (7) Gjenværende daglig hviletid. Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

7

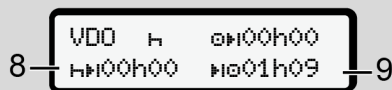


Fig. 68: Aktivitet H – slutt på daglig hviletid

(8) Gyldig hviletid avsluttet.

Visningen

00h00 blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsetter, bytter VDO Counter til varigheten av neste døgn- eller ukehvile.

(9) Start neste kjøretid.

Situasjon: Maksimal uke-kjøretid eller dobbeltuke-kjøretid er allerede nådd.

Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet.

VDO Counter – Visninger ved aktiviteten arbeidstid**MERKNAD**

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

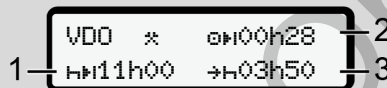


Fig. 69: Aktivitet * – arbeidstid i fht. hviletid

(1) Varighet av neste døgnhvile**(2)** Gjenværende kjøretid**(3)** Start av neste døgnhvile.

Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

Merk:

VDO Counteren vurderer aktivitet "H" under avbrudd i kjøretiden som tilsvarende aktivitet "H". (Unntak er daglig hviletid).

Med tastene **▲** / **▼** kan du kalle opp mer informasjon.

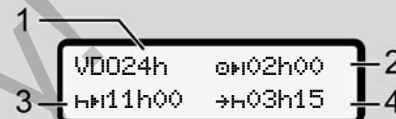
VDO Counter – vise detaljer

Fig. 70: Aktivitet * – detaljer

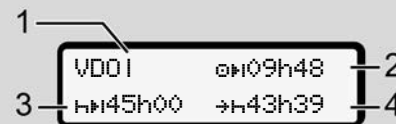
(1) Symbol for detaljert visning av døgnverdier**(2)** Gjenværende døgn-kjøretid**(3)** Varighet av neste døgnhvile**(4)** Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.**VDO Counter – vise uke verdier**

Fig. 71: Aktivitet * – ukeverdier

(1) Symbol for visning av ukeverdier siden forrige ukehvile**(2)** Gjenværende uke-kjøretid

- (3) Varighet av ukehvile. Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn kjøring.
- (4) Ukehvile må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

MERKNAD

Visningen av ukehvile (3) og (4) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

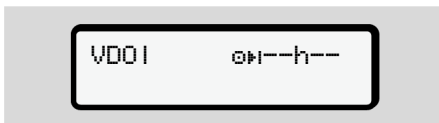


Fig. 72: Visning av deaktivert beregning

VDO Counter - statusvisning

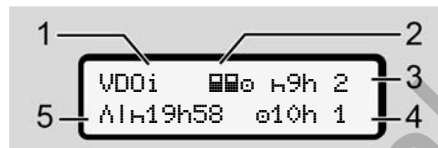


Fig. 73: VDO Counter - statusvisning

- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2-sjåførsdrift
Vises ved 2-sjåførsdrift fra arbeidet tok til. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.
- (3) I denne uken er det igjen to tillatte, reduserte hviletider (maksimalt tillatt: 3x pr uke).
- (4) I denne uken er det igjen én tillatt, forlenget døgn-kjøretid på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2x pr uke).
- (5) Utligning av redusert ukehvile.
Siden ukehvilen er redusert, er det nødvendig å utligne den registrerte tiden; dette gjøres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.

MERKNAD

Visningen av avkortet ukehvile (5) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

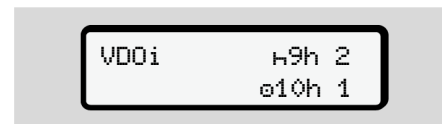


Fig. 74: Visning av deaktivert beregning

■ Andre menynivå - menyfunksjoner

Du kommer til andre menynivå ved å trykke på **■** når du er på første nivå eller velge **ÅPNE hovedmeny?**

➔ Første menynivå - standardverdier
[74]

MERKNAD

Hvis du har valgt et meny punkt, men ikke gjør noe mer innen 30 sekunder, går DTCO 4.1 tilbake til første menynivå.

Aller ubekreftede inntastinger går tapt.

MERKNAD

Framhenting av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille.

Hvis du befinner deg med kjøretøyet i et eksplosjonsfarlig område, må tenningen slås på for å kunne betjene ADR-varianten.

► Menystruktur (oversikt)

>Utskrift **■** Sjåfør 1 1)

|--- 24h **■** Detaljert

|--- !x **■** Hendelser

|--- **■** Aktiviteter

▼

>Utskrift **■** Sjåfør 2 2)

|--- 24h **■** Detaljert

|--- !x **■** Hendelser

|--- **■** Aktiviteter

▼

>Utskrift **A** kjøretøy

|--- 24h **■** Detaljert

|--- !xA **A** Hendelser

|--- >> **A** Høy hastish.

|--- T **A** Tekn. data

|--- **B** Kort

|--- **■** hast. øraf

|--- **■** status D1/D2

|--- %v **A** hast. profil

|--- %n **A** n-profiler

▼

>Les inn **■** Sjåfør 1

|--- **■** Startland

|--- **■** Sluttland

|--- ? **A** Innstillinser

|--- * Bluetooth

|--- Diverse

▼

>Les inn **■** Sjåfør 2

|--- **■** Startland

|--- **■** Sluttland

|--- ? **A** innstillinser

|--- * Bluetooth

|--- Diverse

▼

>Les inn **A** kjøretøy

|--- OUT+ Start/+OUT
Slutt

|--- **■** start/+**■** slutt

|--- **■** laste/losse

|--- **■** Lokal tid

|--- **■** Tid firma

```

|--- $ Lisenskode
  ▾
>Vis▯▯ Sjåfør 1      1)
|--- 24h▯▯ Detaljert
|--- !x▯▯ Hendelse
  ▾
>Vis▯▯ Sjåfør 2      2)
|--- 24h▯▯ Detaljert
|--- !x▯▯ Hendelser
  ▾
>VisA▯ Kjøretøy
|--- 24hA▯ Detaljert
|--- !xA▯ Hendelser
|--- >>▯ Høy hastish.
|--- Te▯ Tekn. data
|--- Bj▯▯▯ kort
|--- Å▯ Firma
|--- A▯ vekt
|--- ▯▯ DTCD versjon
> Vis kontroll      3)
|--- Serienummer for 3)
  sender

```

* Valgmulighet

- 1) Menyfunksjon kun med sjåførkort i kortspalte 1
- 2) Menyfunksjon kun med sjåførkort i kortspalte 2
- 3) Kontrllkortet må sitte i

► Navigere i menyene



Fig. 75: Bla i (hoved)menyen

1. Med **▾**/**▹**-tastene kommer du til den hovedmenyen du ønsker (grå felt i den forrige listen) f.eks. for å skrive ut kjøretøydata (1). Blinking i 2. linje (1) (i kursiv) viser deg at det finnes andre valgmuligheter.



Fig. 76: Valg av meny punkt

7

- Trykk på **OK**, hvis du vil gå til funksjon (2) og til eventuelle andre valgmuligheter.



Fig. 77: Valg av menyfunksjon

Det valgte menypunktet (3) vises, og andre, mulige funksjoner blinker i 2. Linje (4).

Meldingene om visnings- og utskriftsmenyene i 1. hovedmeny retter seg etter sjåførkortene som sitter i kortspalte-1 og -2:

- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte-1 vises **Utskrift sjåfør 1**.
- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte-2 vises **Utskrift sjåfør 2**.

- Hvis det ikke sitter kort i noen av spaltene, vises bare **Utskrift bil**.

Tilsvarende gjelder ikke for innskrivingsmenyene.

- Velg meny punkt med **▲/▼**-tastene; f.eks. utskrift av detaljer om dagen (4), og bekreft valget med **OK**.

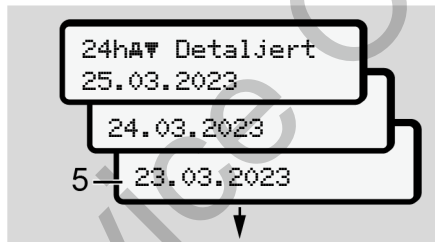


Fig. 78: Velg riktig dag

- Velg ønsket dag med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.



Fig. 79: Nei = Utskrift i lokal tid

- Velg ønsket utskriftstype med **/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**. DTCO 4.1 melder i 3 sekunder at en utskrift er startet. Du kan avbryte utskriften.
→ *Avbryte utskriften* [▶ 116]

Deretter vises det sist valgte meny punkt.

- Videre:

- Med tastene **▲/▼** velger du en annen utskrift.
- Bruk **◀**-tasten for å gå tilbake til forrige menynivå.

► Sperre menytilgang

Regelverket regulerer rettighetene til innsyn i lagrede data og implementerer reglene med bruk av fartsskriverkort.

Eksempel på visning av manglende autorisasjon:

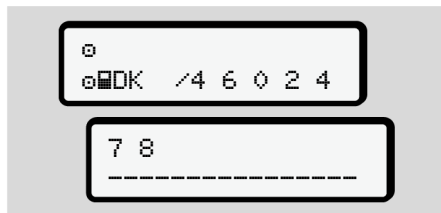


Fig. 80: Autorisasjon mangler

Ufullstendig visning av data. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

► Forlate menyfunksjonene

Automatisk

Ved følgende situasjoner forlates menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartsskriverkortet.

- Etter 1 minutt inaktivitet.
- Ved kjørestart.

Manuelt

1. Trykk **ESC**-tasten .
 - Påbegynt valg eller inntasting avsluttes.
 - Neste, høyere utvalgsnivå vises igjen.
 - Neste spørsmål vises:

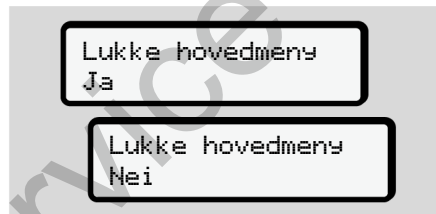


Fig. 81: Forlate menyfunksjon

2. Bruk tasten **▲/▼** for å velge "Ja", og bekreft med **OK**.
 Eller hopp over spørsmålet med **ESC**-tasten.
 Displayet viser standardbildet (**a**) igjen.

► Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

Merk:

- Prosessen er lik for de to kortene.
- Du kan velge utskriftstype før hver gang du skriver ut.



Fig. 82: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljene

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.

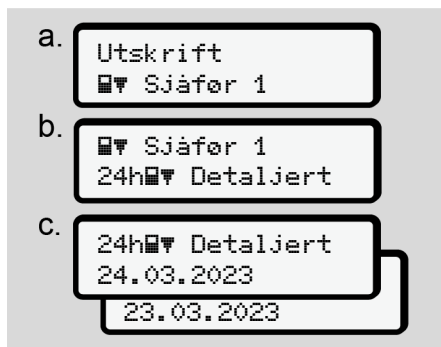


Fig. 83: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1

Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut.

→ *Utskrifter (eksempler)* [119]

Utskrift av hendelser



Fig. 84: Menypunkt utskrift – hendelser

Alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil skrives ut.

→ *Tekniske data* [124]

Skrive ut aktiviteter



Fig. 85: Menypunkt utskrift – aktiviteter

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av alle aktiviteter for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Sjåførens aktiviteter* [125]

► Menypunkt utskrift kjøretøy

I dette menypunktet kan du skrive ut kjøretøydata fra masselageret.

Velg ønsket funksjon (beskrives nedenfor).

Deretter spørres det om ønsket klokkeslett.

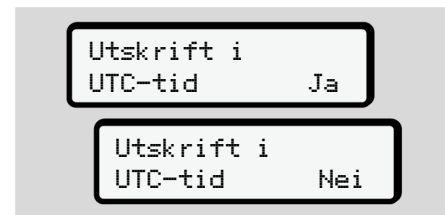


Fig. 86: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljer - døgn

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.



Fig. 87: Menypunkt utskrift – detaljer for sjåfør-1 og sjåfør-2

Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1/ sjåfør-2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge.

→ *Døgnutskrift fra bilen* [121]

Utskrift av hendelser (kjøretøy)



Fig. 88: Menypunkt utskrift – hendelser kjøretøy

Alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil skrives ut.

→ *Hendelser/feil fra kjøretøyet* [123]

Utskrift av hastighetsoverskridelser



Fig. 89: Menypunkt utskrift – hastighetsoverskridelse

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av overskridelsene av den innstilte hastighetsbegrensningen som er lagret i DTCO 4.1.

→ *Hastighetsoverskridelser* [124]

Utskrift av tekniske data



Fig. 90: Menypunkt utskrift – tekniske data

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av opplysninger om kjøretøyets identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering.

→ *Tekniske data* [124]

7

Informasjon om fartsskriverkortet som sitter i.



Fig. 91: Menypunkt utskrift - info om fartsskriverkort

Det gjøres en utskrift av dataene på alle fartsskriverkort som sitter i.

→ *Isatte fartsskriverkort* [126]

Utskrift av v-hast.graf



Fig. 92: Menypunkt utskrift – v-hast.graf

Fra valgt dag kommer en utskrift av hastighetsforløpet (v-hast.graf).

→ *v-hast-graf* [125]

Utskrift av status D1/D2 (opsjon)

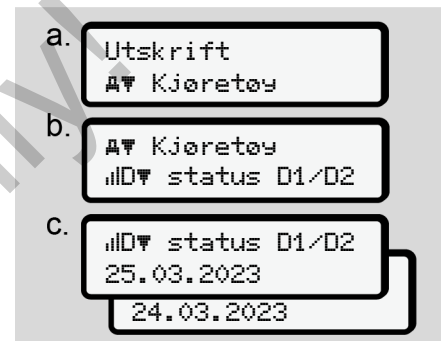


Fig. 93: Menypunkt utskrift – status D1/D2

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av statusinnføringene for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Status D1/D2-diagram (opsjon)* [125]

Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)



Fig. 94: Menypunkt utskrift – hastighetsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av kjørte hastigheter.

→ *Hastighetsprofiler (opsjon)* [126]

Utskrift av turtallsprofiler (opsjon)



Fig. 95: Menypunkt utskrift – turtallsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av motorturtallet.

→ *Turtallsprofiler (opsjon)* [126]

► Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2

Tast inn land

I tillegg til at landet kan angis når sjåførkortet settes inn eller tas ut, kan du også angi landet i dette menypunktet.

MERKNAD

I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fartskriveren.

Merk:

- Prosessen er lik for begge sjåførene.

Startland

Velg følgende funksjoner trinnvist.

7

- Les inn
v Sjøfør 1
- v Sjøfør 1
* Startland
- * Startland
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
- * Start region
11:30 E AN

Fig. 96: Menypunkt registrere – startland

MERKNAD

Basert på din nåværende posisjon viser DTCO 4.1 en liste over land du kan velge fra.

Denne listen inneholder - med enkelte unntak - kun land som tilhører EU.

Hvis du angir "Spania" som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region (steg d).

Sluttland.

- Les inn
v Sjøfør 1
- v Sjøfør 1
* Sluttland
- * Sluttland
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
- * Slutt region
11:30 E AN

Fig. 97: Menypunkt registrere – sluttland

Hvis du angir "Spania" som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region (steg d).

Innstillinger**Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data**

- Les inn
v Sjøfør 1
- v Sjøfør 1
?v innstillinseer
- ?v utsei
ITS data
- 1 utsei
ITS data? Ja
VDO data? Nei

Fig. 98: Menypunkt registrere – personopplysninger

➔ Sette inn sjåforkortet første gang [63].

Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data

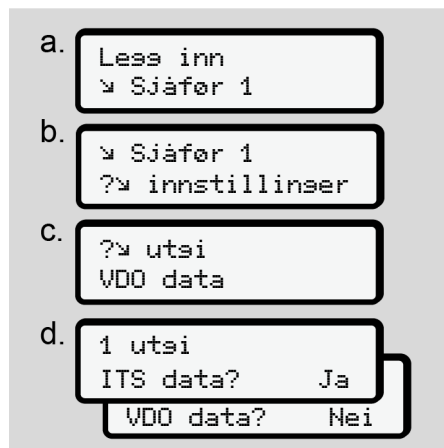


Fig. 99: Menypunkt registrere – spesielle personopplysninger

→ Sette inn sjåførkortet første gang [63].

Mitt firma

I denne menyen angir du landet der firmaet har sitt hovedkontor.

Aktivere / deaktivere Bluetooth

I denne menyen kobler du Bluetooth inn eller ut.

1. Koble inn Bluetooth på den eksterne enheten din.
2. Gå til menyen, **Bluetooth** på DTCO.

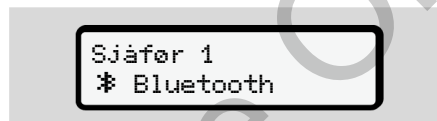


Fig. 100: Sjäför1 - Bluetooth

3. Trykk **OK**-tasten.

⇒ Displayet viser:

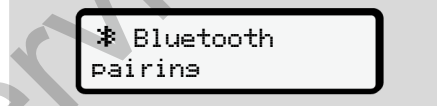


Fig. 101: Bluetooth pairing

4. Trykk **OK**-tasten.

⇒ Displayet viser:



Fig. 102: Spørsmål om å forbinde Bluetooth

5. Nå vises DTCO i Bluetooth-menyen på den eksterne enheten din.
6. Marker DTCO på den eksterne enheten din (varierer med type enhet).
7. Det vises en 6-sifret PIN på den eksterne enheten og i DICO. De må være like.

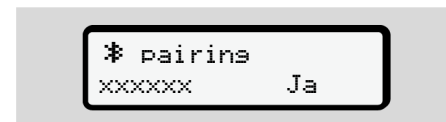




Fig. 103: Bekrefte pairing

8. Bekrefte "kobling" på den eksterne enheten din (varierer med type enhet).
9. Bekreft pairing på DTCO med **OK**-tasten.
10. Avslutt pairing med **OK**-tasten.
11. Pairingen var vellykket.



Innlaeste data
laesret

Fig. 104: Bekrefte lagring

12. I standardvisningen kommer symbolet „“ i den øverste linjen → *Visninger* [40].

MERKNAD

Bluetooth deaktiveres automatisk når sjåførkortet tas ut.

Når kortet settes inn igjen blir Bluetooth automatisk aktiv igjen.

MERKNAD

Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige og i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette.

Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte fartsskriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar.

Tiden fjernkontrollen var i bruk kan skrives ut og fremlegges.

→ *Døgnutskrift fra bilen* [121]

Diverse

I dette bildet kan du gjøre egne tilpasninger.

► Menypunkt registrering kjøretøy

OUT registrere start/slutt

← Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller ved behov avslutte funksjonen **Out of scope**.

Disse turene kan foregå utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på privat vei.
- Kjøring utenfor AETR-landene.
- Kjøring der totalvekten av bilen ikke krever bruk av DTCO 4.1.

Velg følgende funksjoner trinnvist.



Fig. 105: Menypunkt registrere – Out start/slutt

MERKNAD

Innstillingen **Out of scope** avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort.

Ferge/tog: Angi start/slutt

Notér opphold på ferge eller tog så snart du har funnet plassen din.

MERKNAD

Iht. forordning (EU)2016/799, vedlegg I C, i den til enhver tid gjeldende utgave, må registreringen av **ferse/ tos** startes før motoren på bilen stanses inne på fergen/toget.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 106: Menypunkt registrere – ferge/tog

2. Still inn start eller slutt for oppholdet på ferge eller tog.

Registrering av **ferse/tos** avsluttes så snart den kobles ut i menyen eller sjåførkortet tas ut.

MERKNAD

Hvis kortet tas ut og settes inn igjen på fergen, må **ferse/tos** registreres på nytt.

Laste / losse

I denne menyen lagrer DTCO 4.1 tid og sted for lastning og lossing.



Fig. 107: Menypunkt Laste/losse

7

Velg lasteprosess med **▲** / **▼**:

- **▲ Laste**
- **▼ Losse**
- **▲ Laste/losse**

Kvittér Inntasting med tasten **OK**.

Innstilling av lokal tid

MERKNAD

Les først kapittelet "Tidssoner" før du foretar endringer.

→ *Tidssoner* [**▶** 30]

- a.
- b.

Fig. 108: Menypunkt registrere – lokal tid

- c.
-
-

Fig. 109: Menypunkt registrere– lege inn lokal tid

Du kan tilpasse visningen av klokkeslett på standardbildet til den lokale tidssonen og til start eller slutt på sommertid.

Sommer-/vintertid justeres i trinn på ± 30 minutter.

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

Stille inn lokal tid for bedriften

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 4.1 en arbeidstidsteller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor.

Denne informasjonen kan hentes opp i frontgrensesnittet.

1. Velg disse menypunktene:

- a.
- b.
- c.

Fig. 110: Menypunkt registrere – lokal tid

2. Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg b.

Aktivere tilleggsfunksjoner

På DTCO 4.1 kan du aktivere tilleggsfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.



Fig. 111: Menypunkt registrere – lisenskode

MERKNAD

Hvis lisenskoden allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres.

I så fall er tilleggsfunksjonene allerede aktivert.

MERKNAD

Lisenskoden får du i VDO Online Shop.
→ [VDO Online Shop](#) [▶ 159].

► Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftslinje (24 tegn) er fordelt på to linjer.

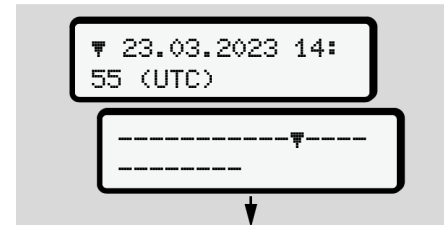


Fig. 112: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲** / **▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **☐** forlater du visningen.

Merk:

7

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.



Fig. 113: Nei - Utskrift i lokal tid

- Velg mulige visninger for sjåfør-1 eller sjåfør-2 steg for steg.

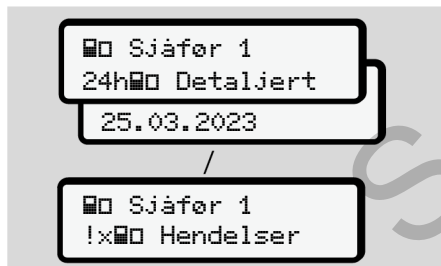


Fig. 114: Menypunkt visning sjåfør-1

Bla fram og tilbake for å se alle aktiviteter på den valgte dagen eller alle lagrede eller aktive hendelser og feil.

► Menypunkt visning kjøretøy

I dette menypunktet kan du se dataene som er lagret i masselageret.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftslinje (24 tegn) er fordelt på to linjer.

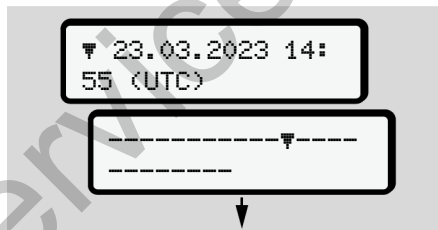


Fig. 115: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲** / **▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **■** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

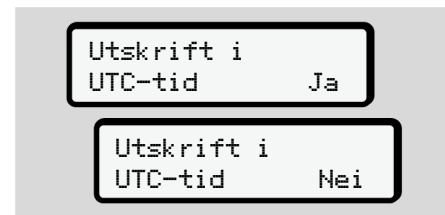


Fig. 116: Nei – Visning i lokal tid

Velg følgende funksjoner trinnvist:

- Se alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Se alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil.
- Se alle overskridelser av innstilt hastighet.
- Se opplysninger om kjøretøy, giveridentifikasjon og kalibrering.

- Vise data fra fartsskriverkortet som har sittet i til nå.
- Se nummeret på firmakortet til det påloggede firmaet. Hvis intet firma er registrert vises ____.
- Vise aktuell kjøretøyvekt. (forutsetter Onboard Weight System)
- Vise DTCO- og programvare-versjon.



Fig. 117: Menypunkt visning kjøretøy

Meldinger

Betydningen av meldingene

Spesielle meldinger

Oversikt over mulige hendelser

Oversikt over mulige feil

Kjøretidsvarslinger

Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Service Only!

Meldinger

■ Betydningen av meldingene

Betjeningsfeil eller en feil på enheten eller en av komponentene vises straks i displayet.

Disse symbolene brukes:

!	Hendelse
x	Feil
⏰	Kjøretidsvarsling
⏰	Betjeningsinformasjon

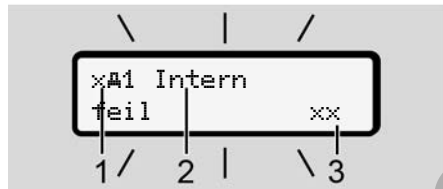


Fig. 118: Visning av en melding (blinker i blant)

- (1) Piktogram-kombinasjon, evt. med nummeret på kortspalten
- (2) Meldingen i klartekst
- (3) Feilkode

⚠ ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distraheret under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av meldingene, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

MERKNAD

Ved meldinger som angår et fartsskriverkort vises nummeret på kortspalten ved siden av meldingssymbollet.

► Symboler for meldingene

Hendelser, feil

- Når hendelser og feil vises, blinker bakgrunnsbelysningen i ca. 30 sekunder. Årsaken angis med symboler, klartekst og feilkode.
- Bekreft meldingen med tasten **OK**.

- DTCO 4.1 lagrer (iht. kravene i forordningen) hendelsen eller feilen både i masselageret og på sjåførkortet. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

MERKNAD

Ta kontakt med et autorisert verksted hvis en feil stadig gjentar seg.

MERKNAD

Tiltak ved feilfunksjon

Hvis fartsskriveren ikke fungerer som den skal, er du som sjåfør forpliktet til å notere opplysninger om aktiviteter som ikke registreres eller skrives ut korrekt på et eget ark eller på baksiden av utskriften.

➔ *Registrering av aktiviteter for hånd* [[55](#)]

Kjøretidsvarslinger

- Meldingen **Kjøretidsvarsel** advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Denne meldingen vises på blinkende bakgrunn og må bekreftes med **OK**-tasten.

Betjeningsanvisninger

Betjeningsinformasjon gis **uten** blinkende bakgrunnsbelysning og slukker (med noen unntak) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.

DTCO 4.1-kompatible instrumenter

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet som kan kommunisere med DTCO 4.1 viser funksjonskontrollen **T** til meldinger DTCO 4.1.

MERKNAD

Du finner mer om dette i instruksjonsboken til bilen din.

► Bekreftelse av meldinger

1. Trykk **OK**-tasten. Dermed har du bekreftet meldingen og bakgrunnsbelysningen stopper å blinke.
2. Trykk **OK**-tasten en gang til. Dermed opphører meldingen og standardbildet kommer fram igjen.

Bemerk:

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med **OK**-tasten. Hvis det foreligger flere meldinger, må hver enkelt melding bekreftes etter tur.

■ Spesielle meldinger

► Driftstype, produksjon

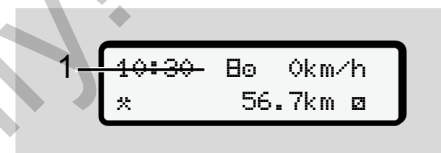


Fig. 119: Standardbilde – produksjonsstatus

Hvis DTCO 4.1 ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises "produksjonsstatus" med symbolet **E** (1).

DTCO 4.1 aksepterer kun verkstedkortet.

MERKNAD

La DTCO 4.1 settes i drift av et autorisert verksted.

► OUT (forlate gyldighetsområdet)

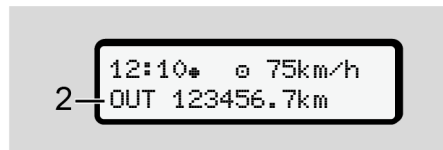


Fig. 120: Standardbilde – out of scope

Hvis bilen kjører utenfor regelverkets gyldighetsområde, vises symbolet **OUT (2)**.

→ *Betegnelser* [► 10]

Denne funksjonen kan du stille inn i menyen

→ *OUT registrere start/slutt* [► 92]

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

► Kjøring med ferge/tog

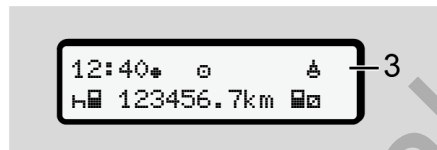


Fig. 121: Standardbilde – ferge/tog

Hvis symbolet **3** lyser, befinner bilen seg på en ferge eller et tog.

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [► 93].

MERKNAD

Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/togtransporten.

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

8

■ Oversikt over mulige hendelser

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!@ Brudd på sikkerheten	Feil i dataminnnet; datasikkerheten i DTCO 4.1 kan ikke lenger garanteres. Giverens data er ikke lenger til å stole på. Kassen på DTCO 4.1 ble åpnet uten tillatelse.	Bekreft meldingen.
!@1 Brudd på sikkerheten	Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 4.1 registrerer ikke lenger et fartskriverkort som allerede ble satt riktig inn. Identiteten eller ektheten til fartsskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartsskriverkortet er ikke lenger til å stole på.	Bekreft meldingen. Hvis DTCO 4.1 registrerer brudd på sikkerheten som gjør at det ikke lenger kan garanteres at dataene på fartskriverkortet er korrekte, vil fartskriverkortet automatisk løses ut - også under kjøring. Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.
!± Spenningsbrudd	Spenningen har vært brutt eller forsyningsspenningen til DTCO 4.1/ giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan komme frem når motoren startes.	Bekreft meldingen.
!∞ Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret. Denne meldingen vises også etter spenningsbrudd.	Bekreft meldingen.
!∞ Bevegelseskonflikt	Inkonsistens i vurderingen av kjøretøyets bevegelser mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
!# GNSS mangler	Ingen posisjonsdata i tre timer samlet kjøretid.	Bekreft meldingen.

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!0 Tidskonflikt	Det er en forskjell mellom den interne klokken i DTCO 4.1 og tidsinformasjonen fra GNSS-signalet på mer enn 1 minutt.	Bekreft meldingen.
!Y DSRC komm. Feil	Det har oppstått en kommunikasjonsfeil mellom DTCO 4.1 og den eksterne DSRC-CAN-modulen.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted hvis problemet opptrer på nytt.
!02 Kjørings uten syldis kort	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1. Meldingen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon av kort.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 4.1.
!001 Innsettning under kjøring	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!001 Tidsoverlappning	Den innstilte UTC-tiden for denne fartsskriveren er forsinket i forhold til UTC-tiden til den forrige fartsskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartsskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et autorisert verksted så snart som mulig kontrollerer og korrigerer fartsskriveren.
!01 Usyldig kort	Fartsskriverkortet er enten utgått, ennå ikke gyldig eller autentiseringen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et døgnskift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.

8

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
001 Uøyldis om daser	Fartsskriverkortet utløper om kort tid.	Bekreft meldingen. Forny fartsskriverkortet.
!00 Kortkonflikt	De to farts skriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 4.1. For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartsskriverkortet det gjelder ut av kortspalten.
!0A1 Kortet er ikke stenst	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartsskriveren. Det kan hende at sjåførrelaterte data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> For høy hastighet	Hastighetsbegrensningen som er innstilt ble overskredet i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.
0A Kalibrerings om daser	Rutinekontroll nærmer seg. Det kommer en påminnelse 28 dager på forhånd.	Bekreft meldingen. Gjør en avtale med verkstedet før fristen utløper.
001 nedlastings om daser	Neste kort-nedlasting nærmer seg. Det kommer en påminnelse 14 dager på forhånd.	Gjør en nedlasting av fartsskriverkortet.
!Slutt på standard drift om	Sertifikatet for DTCO 4.1 utløper. 92 dager på forhånd kommer en påminnelse når kortet tas ut. Tidspunktet for meldingene kan stilles inn med firmakortet og et testapparat eller appen.	Gjør en avtale med verkstedet for å skifte DTCO 4.1 i god tid før fristen utløper.
!#? GNSS avvik	Manipulasjon eller ekstern påvirkning.	Kontroller for manipulasjon. Kontroller GNSS-funksjonen.

■ Oversikt over mulige feil

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xA Intern feil	Ved alvorlige feil ved DTCO 4.1 kan dette være mulige årsaker: Uventet program- eller bearbeidingsfeil.	Bekreft meldingen.
	Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid.	Kontrollerer funksjonen til tastene.
	Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til instrumentene må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved impulsutgangen.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til styreenheten må kontrolleres av et autorisert verksted.
xA1 Intern feil	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskrivkortet og sett det inn en gang til.
xA Klokkeslett feil	UTC-tiden til DTCO 4.1 er ikke sannsynlig eller fungerer ikke som den skal. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort.	Bekreft meldingen.
xT Skriverfeil	Forsyningsspenningen til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til skriverhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på.

8

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xT Feil ved nedlastings	Feil ved nedlasting av data til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data. Kontroller forbindelsesledningene (f.eks. en løs kontakt) og funksjonen til eksterne enheter på et autorisert verksted.
xL Giverfeil	Giveren melder en intern feil etter selvtest.	Bekreft meldingen.
xB1 Kortfeil xB2 Kortfeil	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. pga. tilsmussede kontakter. Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkortet.	Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen.
x# Intern GNSS feil	Det er en feil på GNSS-enheten: <ul style="list-style-type: none"> • Internfeil i enheten. • Kortslutning i en ekstern GNSS-antenne (opsjon). • Ingen forbindelse til ekstern GNSS-antenne (opsjon) 	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
xY Intern DSRC feil	Intern feil på DSRC-modulen. Det er en feil på den eksterne antennen eller den er ikke koblet til.	Bekreft meldingen. Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.

■ Kjøretidsvarslinger

Melding	Betydning	Tiltak
M01 Pause! 1004h15 1100h15	Legg inn en pause. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:15 timer.	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause om kort tid.
M01 Pause! 1004h30 1100h15	Kjøretiden er overskredet. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:30 timer.	Bekreft meldingen. Ta en pause.
M01 Kjøretid 24h 03h15	Slutten på daglig (24h), ukentlig(I) eller to-ukers (II) kjøretid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene.
M01 Pause om 1101h45	Tidspunkt for neste daglige eller ukentlige hviletid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.
Mx1 Arbeidstid 24h 09h30	Slutten på daglig (24h) eller ukentlig (I) arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene.
Mx1 Arbeidstid x 04h15	Slutten på mulig uavbrutt arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.
M01 Kjøretid 24h 03h15	Forvarsel om at maksimalt tillatt kjøretid nås	Ta hensyn til denne meldingen. Overhold foreskrevet hviletid etter ankomst.

8

MERKNAD

DTCO 4.1 registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelsene i forordningen. Den advarer deg, sjåføren, tidsnok før kjøretiden overskrides.

Denne akkumulerte kjøretiden er ikke en forhåndsvurdering av de rettslige sidene ved **Uavbrutt kjøretid**.

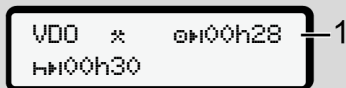
► Visning av VDO Counter (opsjon)

Fig. 122: Visning av VDO Counter

Etter den andre kjøretidsvarslingen viser VDO Counter at kjøretiden din **(1)** har løpt ut. (Gjelder ikke ved **Out of scope**).

Vennligst legg straks inn hvile.

■ Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Melding	Betydning	Tiltak
4> Vennliøst tast inn	Hvis det ikke registreres noe i løpet av den manuelle registreringsprosedyren, vises denne oppfordringen.	Trykk på OK -tasten og fortsett registreringen.
47 Utskrift ikke mulig	I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: <ul style="list-style-type: none"> • tenningen er koblet ut på ADR-versjoner, • temperaturen til termoskriverhodet er for høy, • skrivergrensesnittet er belagt med andre oppgaver, f.eks. en annen utskrift, • eller forsyningsspenningen er for lav eller for høy. <p>Visning er ikke mulig fordi tenningen er koblet ut på ADR-versjoner.</p>	Med en gang årsaken til problemet er utbedret, forsetter utskriften.
478 Utskrift forsinket	En utskrift som er satt igang avbrytes eller forsinkes fordi temperaturen i termoskriverhodet er for høy.	Avvent avkjølingen. Med en gang den tillatte tilstanden er nådd, fortsetter utskriften automatisk.
470 Papir mangler	Skriveren har ikke papir eller skrivetskuffen sitter feil. Utskriftsoppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	Sett inn ny papirrull. Sett skrivetskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen.

8

Melding	Betydning	Tiltak
40 Ikke mulig å ta ut kort	Uttak av fartsskriverkortet avvises fordi: <ul style="list-style-type: none"> • data muligens akkurat blir lest inn eller overført, • det igjen bes om et korrekt innlest sjåførkort i det registrerte minuttvinduet, • det foregår datobytte iht. UTC-tid finner sted, • kjøretøyet kjører, • eller så er tenningen skrudd av på en ADR-variant. 	Vent inntil DTCO 4.1 frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Be så om fartsskriverkortet på nytt.
40?1 Resistrerings inkonsistent	Tids-rekkefølgen av døgndataene som er registrert på sjåførkortet er inkonsistent.	Denne meldingen kan vises helt til den feilaktige registreringen er skrevet over av nye data. Hvis meldingen vises permanent, bør farts skriverkortet kontrolleres.
401 Utløsning av kortet	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
!01 Usøydte kort	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartsskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Rengjør kontaktene til fartsskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet farts skriverkort leses inn på korrekt måte.

Melding	Betydning	Tiltak
401 Feil kort	Det kortet som er satt inn er ikke et fartsskriverkort. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Vennligst sett inn et gyldig fartsskriverkort.
4A1 Feil på enheten	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
4AFeil på enheten	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den tilkoblede styringsenheten.
4AFeil på enheten	DTCO 4.1 har en alvorlig feil eller det har oppstått en betydelig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Sørg for at et autorisert verksted kontrollerer fartsskriveren så raskt som mulig. Ta hensyn til informasjonen som kommer hvis fartsskriveren har en feilfunksjon. → <i>Hendelser, feil</i> [▶ 99]
001 Rens kortet	DTCO 4.1 har fastslått problemer med å lese eller skrive på fartsskriverkortet.	Rengjør fartsskriverkortet og kortspaltene. → <i>Rengjøring</i> [▶ 141]

8

► **Betjeningsanvisninger som informasjon**

Melding	Betydning	Tiltak
Insen data!	Menyfunksjonen kan ikke kalles opp: <ul style="list-style-type: none"> • Kortspalten er tom. • Det sitter et firma-/kontrollkort i spalten. 	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
Utskrift startet ...	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Inntastings læret	Tilbakemelding om at DTCO 4.1 har lagret innskrivingen.	
Visnings ikke mulig!	Så lenge en utskrift pågår kan det ikke vises data.	
Vennligst vent!	Fartsskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å kalle opp menyfunksjonen.	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
BA5 Kalibrerings om dager 18	Neste periodiske kontroll nærmer seg, f.eks. om 18 dager. Kontroller som følge av tekniske forandringer kan ikke tas med her. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises. → <i>Kontrollplikt [- 141]</i>	
BA1 Uskyldig om dager 15	Det aktive fartsskriverkortet kan f.eks. utløpe om 15 dager. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Melding	Betydning	Tiltak
0071 Nedlastings om dager 7	Neste nedlasting av data fra sjåførkortet er f.eks. påkrevet om 7 dager (standardinnstilling). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Service Only!

Skriv ut

Utskrifts anvisninger

Starte utskrift

Avbryte utskriften

Legg i mer papir

Rett opp papirkrøll

Service Only!

Skriv ut

■ Utskrifts anvisninger

MERKNAD

Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

MERKNAD

Hvis ønskelig kan utskriften få firmalogo.

■ Starte utskrift

MERKNAD

Forutsetning for utskrift:

- Kjøretøyet står stille.
- På ADR-varianten av DTCO 4.1: Tenningen er på.
- Papirrullen er på plass.
- Skriververskuffen er lukket.



Sjåfør 1
24h Detaljert

Fig. 123: Eksempel på utskrift av detaljer

1. Bruk tastene **▲/▼** og **OK**-tasten for å velge menyunktet **Utskrift sjåfør-1 > detaljer:**
→ Navigere i menyene [83]
2. Velg og bekreft ønsket døgn og type utskrift (UTC- eller lokal tid).
3. Utskriften starter etter ca. 3 sekunder.
Vent til utskriften er ferdig.
4. Riv utskriften av langs kanten.



Fig. 124: Riv av utskriften

MERKNAD

Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler eller kortholderen skades.

9

■ Avbryte utskriften

- Trykk en gang til på **OK**-tasten for å avbryte utskriften.
Disse valgmulighetene vises:

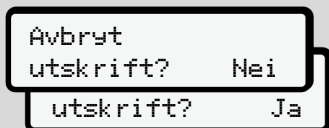


Fig. 125: Avbryte utskriften

Velg med tastene **▲/▼** og bekreft med **OK**.

■ Legg i mer papir

▶ Papir mangler

- Når papirrullen begynner å bli tom, kommer det en fargemarkering på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding:

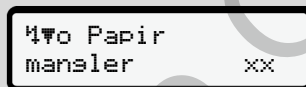


Fig. 126: Melding – papir mangler

- Hvis slutten av papiret kommer mens en utskrift pågår:
Start utskriften på nytt etter at ny rull er lagt inn.

▶ Erstatte papirrullen

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Fartsskrivertype (DTCO 4.1) med kontrolltegn **184**
- Godkjenningssmerke **174** eller **189**.



Fig. 127: Trykk på utløsertasten

1. Trykk utløserflaten på dekselet innover.
Skriverskuffen åpner seg.

⚠ FORSIKTIG**Forbrenningsfare**

Skriverhodet kan være svært varmt.

- Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.

MERKNAD**Skade fra ytre påvirkning**

For å unngå skade på skriveren:

- Stikk aldri gjenstander inn i skriveren.
2. Ta tak på begge sider av skuffen og trekk den ut av skriveren.

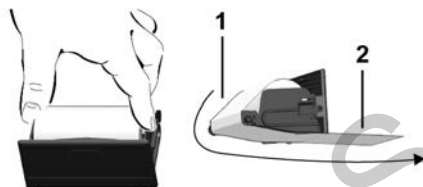


Fig. 128: Innlegging av papirrull

3. Legg den nye rullen inn i skuffen med enden av papiret oppover.

4. Legg papiret med grå trykk over føringen på løpehjulet (1).

MERKNAD

Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skrivervskuffen, og at begynnelsen på papiret (2) stikker ut under kanten (avrivingen) på skrivervskuffen!

5. Skyv skuffen inn i skriveren til den fester.

Skriveren er driftsklar.

■ Rett opp papirkrøll

Ved papirkrøll:

1. Åpne skrivervskuffen.
2. Riv det sammenkrøllede papiret av rullen og fjern eventuelle papirrester fra skrivervskuffen.
3. Legg inn rullen igjen og skyv skuffen inn i skriveren til den fester.
→ *Legg i mer papir* [▶ 116].

Utskrifter

Oppbevare utskriftene

Utskrifter (eksempler)

Forklaring til utskriftene

Datapost ved hendelser eller feil

Service Only!

Utskrifter

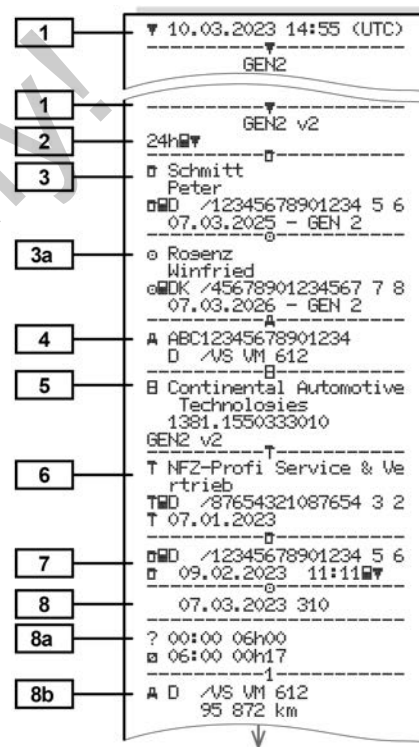
■ Oppbevare utskriftene

Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.

Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

■ Utskrifter (eksempler)

▶ Døgnutskrift av sjåførkortet



↓

8c * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 e 07:41 01h19 ee
 95 958 km: 86 km

8e ? 09:00 00h24

 2

8a A S /LCR 243
 205 002 km

8b e 09:24 02h30 ee
 * 11:54 00h39

8c ? 12:33 00h10

 1

8a e 12:43 02h27
 h 15:10 01h12
 e 16:22 00h16
 e 16:38 00h42
 A+12:25
 A+13:42

8d e 17:20 00h52
 * 18:12 00h24
 h 18:36 00h02
 96 177 km: 305 km

8e ? 18:38 05h22

 Σ

8a e 06:00 D
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 06:01
 95 872 km

11 e 12:43 D
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 12:43
 96 177 km

11a 09:01
 e 09:00
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 09:01

↓

↓

11d !* 18:38 CH
 205 408 km
 e 04h54 317 km
 * 02h27 e 03h29
 h 01h14 ? 11h56
 ee 04h28

 ! x e
 x e 0 07.03.2023 12:45
 x40 00h04
 A D /VS VM 612

12 ! e 0 07.03.2023 09:23
 !34 (0) 00h01
 A D /VS VM 612

12c ! e 0 07.03.2023 09:23
 !34 (0) 00h01
 A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
 ! * A
 >> 5 13.02.2023 16:42
 !07 (2) 00h12
 e e /98765432109876 5 4
 e e /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.02.2023 11:10
 !07 (95) 00h30
 e e /45678901234567 7 8
 e e /12345678901234 5 6

x e 0 16.02.2023 12:45
 x40 (5) 00h04
 e e /45678901234567 7 8

23 e Friedrichshafen
 e Schmitt Peter
 e Regens Winfried

Spesielt for døgnutskrift av sjåførkortet

8f e /12345678901234 5 6
 e 07.03.2023 11:11

 10.03.2023 310

 ? ! ee ?

? 00:00 06h00
 e 06:00 00h17

 1

8g A D /VS VM 612
 95 872 km
 * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 e 07:41

 km: km

 Σ

e 06:00 D
 95 872 km
 e 00h00 km

8h -----
 10.03.2023 310

 DUT

 1
 A D /VS VM 612
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 * 07:02 00h39

► Hendelser/feil på sjåførkortet

▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)

GEN2

1

GEN2 v2

2

!x 80 km/h

3

□ Schmitt
Peter

□ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3a

○ Rosenz
Winfried

○IDK /45678901234567 7 8
03.03.2023 - GEN 2

4

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a

!+ 07.03.2023 02:14
!08 06h03
A S /LCR 243

12c

!+ 07.03.2023 18:12
!05 00h01
A D /VS VM 612

!+ 08.03.2023 08:12
!05 00h05
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15
!08 00h10
A D /VS VM 612

!+ 09.03.2023 08:45
!09 00h01
A D /VS VM 612

▼

▼

12c

!+ 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

12b

!+ 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

12c

x+ 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c

x+ 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22

x+ 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

!+ Win
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

► Døgnutskrift fra bilen

▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)

GEN2 v2

24hA▼

2

□ Schmitt
Peter

□ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

4

B Continental Automotive
Technologies
1381.1550333010
GEN2 v2

5

T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb

TID /87654321087654 3 2
T 22.02.2023

6

□ID /12345678901234 5 6
□ 03.03.2023 11:11

7

10.03.2023

9

95 872 96 284 km

10

95 872 km

10a

h 00:00 06h17
95 872 km 0 km

10b

○ Rosenz
Winfried

○IDK /45678901234567 7 8
07.03.2023

10c

A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d

95 872 km M

▼

10

↓

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

10g -----
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

10a -----

10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 eMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2

10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

10d -----
 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +613:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee
 96 206 km: 248 km

10f -----

10e 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

10g -----
 o Anton
 Max
 eMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

↓

↓

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km
 o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

10h -----
 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

10a -----
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

11 -----

11b 1e -----
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16

11c 2e -----
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

11e -----
 o Rosenz
 Winfried
 eDK /45678901234567 7 8
 02.03.2023 07:19
 lat + 48°04,1'
 lon + 8°26,5'
 02.03.2023 07:19
 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48°04,1'
 lon + 8°26,5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 00h00
 ee 01h58

↓

↓

11f F#
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 !xA
13 !e 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 eMD /98765432109876 5 4
 eMF /12345678901234 5 6
 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 eDK /45678901234567 7 8

 IR+
 e+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

22 D+ Lindau
 o
 +e Schmitz Peter
 +e
 e

23

Spesielt for døgnutskrift fra kjøretøyet

10i

```
-----1-----
-----OUT-----
e Rosenz
  Winfried
eMDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
```

► Hendelser/feil fra kjøretøyet

1

2

3

4

13a

13c

```
▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
          ▼
          GEN2 v2
-----
!xAFF
  Schmitt
  Peter
eMD /12345678901234 5 6
07.03.2025 GEN 2
-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
          A
!MD 0 03.03.2023 08:12
!O2 ( 0) 00h01
eMD /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
-----
!MD 0 03.03.2023 08:20
!O2 ( 0) 00h03
eMD /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
-----
!eM 1 21.02.2023 07:02
!O4 ( 1) 00h54
  -----
!eM 2 21.02.2023 07:02
!O4 ( 1) 00h54
  -----
!MD 3 07.03.2023 07:56
!O5 ( 1) 00h01
eMF /12345678901234 5 6
eMB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 21.02.2023 11:10
!O7 ( 95) 00h30
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6
```

13b

13c

23

```
↓
!M 0 03.03.2023 16:04
!I7 ( 0) 01h02
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6
TMUK /54321987654321 9 8
-----
!M 0 08.03.2023 09:23
!I22 ( 0) 00h01
eMDK /45678901234567 7 8
          xA
xM 0 10.03.2023 07:00
x40 00h02
eMD /12341234123412 3 4
-----
xT 0 01.03.2023 07:15
x34 00h14
eMD /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
-----
xT 6 01.03.2023 07:15
x34 00h14
eMD /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
-----
xT 0 14.02.2023 21:00
  00h01
  -----
xAI 0 28.02.2023 21:00
  00h30
eMD /12341234123412 3 4
-----
!e* Lindau .....
  Schmitt Peter .....
  .....
```

10

► Hastighetsoverskridelser

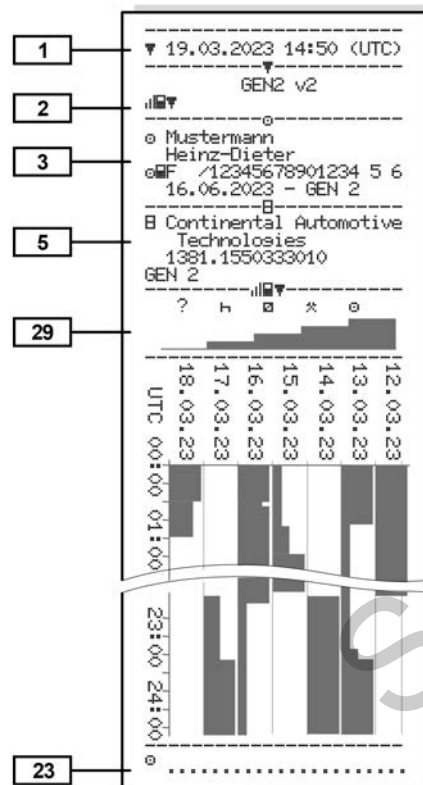
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 (7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4
21a	>>(365) >>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
21b	>>(10) >>14.02.2023 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
23	o Mustermann Heinz

► Tekniske data

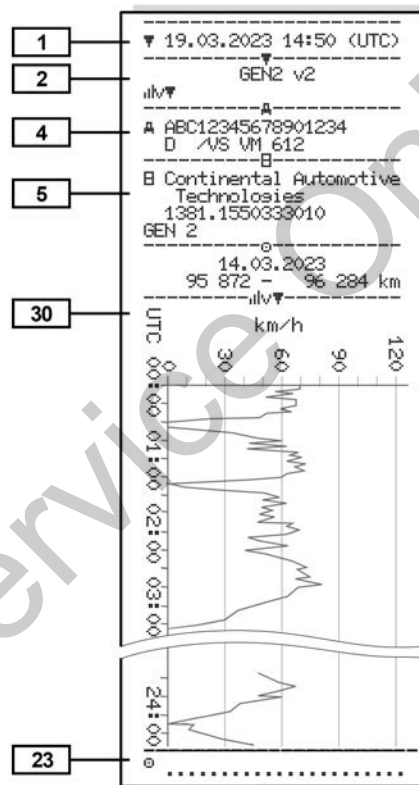
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Expedition Mustermann oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsen 1381.1550333010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 V 41x 03.02.2023 T N21-20220225
15	l 87654321 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 07.03.2023
17b	T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

	W 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315-70/R22.5 > 90 km/h
	o - km
	o 07.03.2023 08:18 o 7 BP.11223344
18	le 10.03.2023 14:00 e 10.03.2023 15:00
18a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 14.03.2025
	le 03.03.2023 13:00 e 03.03.2023 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 21.03.2025
19	! 07.03.2023 06:34 x 09.03.2023 18:15 B ATTACHMENT
27	SWUM V xx.xx
28	Seal: ??????? in
28a	Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17
2a	GEN2 v2

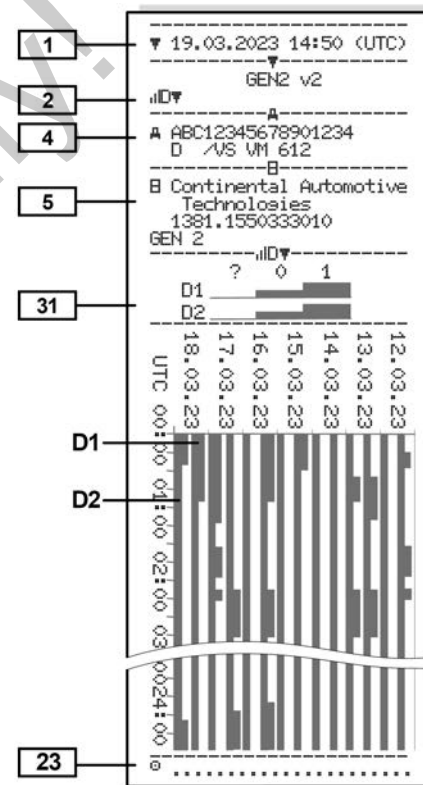
► Sjåførens aktiviteter



► v-hast-graf



► Status D1/D2-diagram (opsjon)



10

► Hastighetsprofiler (opsjon)

1 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 >> 90 km/h
 4 Mustermann Heinz-Dieter
 19 01F /12345678901234 5 6
 21 16.06.2023 - GEN2
 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 19 >03.03.2023 14:15
 >>17.02.2023 17:44 (7)
 21 >>28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)
 21c 0 Förster
 Thomas
 01D /98765432109876 5 4
 >>(365)
 21a >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 0 Rosenz
 Winfried
 01DK /45678901234567 7 8

21b >>(10)
 >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 01F /12345678901234 5 6

23 0
 0
 Mustermann Heinz

► Turtallsprofiler (opsjon)

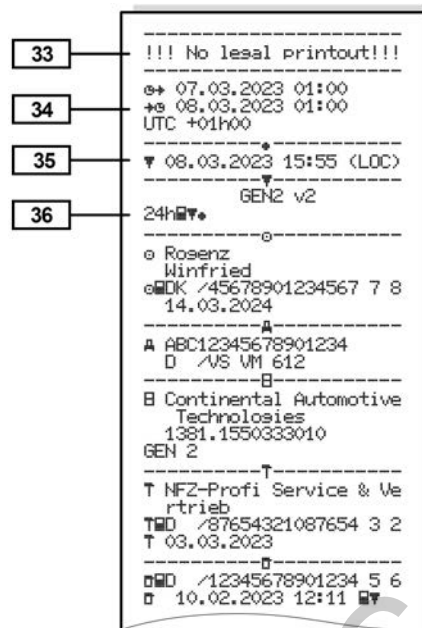
1 10.03.2023 17:05 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 0 Speedition Mustermüller
 01D /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2
 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 0 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17
 ---rpm
 24 3281 <=> * 00h00
 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00
 ---rpm
 26 0 <=> 1 05h02
 1 <=> 234 00h00
 234 <=> 469 00h00
 469 <=> 703 00h00
 703 <=> 938 00h00
 938 <=> 1172 00h00
 1172 <=> 1406 00h03
 1406 <=> 1641 00h03
 1641 <=> 1875 00h04
 1875 <=> 2109 00h09
 2109 <=> 2344 00h02
 2344 <=> 2578 00h00
 2578 <=> 2812 00h00
 2812 <=> 3047 00h00
 3047 <=> 3281 00h00
 3281 <=> * 00h00

23 0
 0

► Isatte fartsskriverkort

1 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 01D /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2
 32 0 GEN1 0000 AD
 01D /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023
 0 GEN2 0101 163
 01F /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42
 GEN2 v2

► Utskrift til lokal tid



■ Forklaring til utskriftene

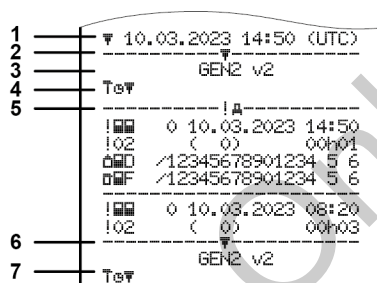


Fig. 129: Forklaring til utskriftene

1	Overskrift med dato og klokkeslett (UTC)
2	Begrensningslinje
3	Fartsskriverkortgenerasjon (fra 2. generasjon)
4	Symbolene på valgt utskrift (her f.eks. "tekniske data")
5	Datapostmerke for hver enkelt datapost
6	Begrensningslinje
7	Merking av slutten på utskriften. Igjen med symbolene for den valgte utskriften (se punkt 4)

► Legende til datablokkene

[1] **Fartsskriver-generasjon iht. vedlegg I B (GEN1) og vedlegg I C (GEN2 og GEN2 v2).**

Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid.

MERKNAD

Utskriftene fra sjåførkortene viser en situasjon der det sitter sjåførkort av første eller andre generasjon i DTCO 4.1.

Spesialtilfeller:







- Hvis det bare sitter i et førstegenerasjons-sjåførkort som skal skrives ut, skrives døgnutskriften ut som tidligere, uten indikasjon av GEN1 eller GEN2.
- Hvis det skal skrives ut et andregenerasjons-sjåførkort fra et døgn da kortet satt i en en DTCO 3.0 eller eldre, blir alle blokkene (GEN1 og GEN2) skrevet,

GEN2-blokkene er tomme.
Tidsangivelsen for aktivitetene har formatet 00:00.

[2]	<p>Utskriftstype:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h = Døgnutskrift av sjåførkortet • ! = Hendelser/feil på sjåførkortet • 24hA = Døgnutskrift fra DTCO 4.1 • ! = Hendelser/feil fra DTCO 4.1 • >> = Hastighetsoverskridelser Innstilt verdi for høyeste lovlig hastighet skrives også ut. • T = Tekniske data • ! = Sjåførens aktiviteter • v = v-hast.graf <p>Alternative utskrifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = status D1/D2 diagram*
------------	---


[2a]	<p>Merking av slutten på utskriften</p>
[3]	<p>Informasjon om innehaveren av det fartsskriverkortet som er satt inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • K = Kontrollør • S = Sjåfør • E = Eier • T = Verksted / kontrollorgan • Navn • Fornavn • Kortidentifikasjon • Kortet er gyldig til ... • Fartsskriverkort-generasjon (GEN1, GEN2 eller GEN3 v2) <p>Merk: Ved fartsskriverkort som ikke er relatert til en person, skrives</p>

[3a]	<p>navnet på kontrollstedet, firmaet eller verkstedet i stedet for navnet.</p> <p>Informasjoner om kortinnehaveren til det andre fartsskriverkortet</p>
[4]	<p>Kjøretøyidentifikasjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kjøretøyets registreringsnummer • Registreringsland og -nummer
[5]	<p>Identifikasjon av DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fartsskriverprodusent • Delenummer for DTCO 4.1 • Kjøretøyenhet-generasjon (GEN1, GEN2 eller GEN3 v2)
[6]	<p>Siste kalibrering av DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Navnet på verkstedet • Verksted-identifikasjon • Dato for kalibrering
[7]	<p>Siste kontroll:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollkortets identifikasjon • Dato, tid og type kontroll  = Lastes ned fra sjåførkortet  = Lastes ned fra DTCO 4.1  = Skrive ut  = Vis 				
[8]	Liste over sjåføraktivitetene i den rekkefølgen de opptrådte: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for utskrift og tilstedeværelse (antall dager kortet er blitt brukt) 	[8c]	Aktivitetene på sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Start og varighet samt status for kjøringen  = 2-sjåførsdrift 	[8h]	Den spesifikke betingelsen “OUT of scope” var innkoblet på begynnelsen av dagen
[8a]	? =Tidsrom, kortet ikke satt i: <ul style="list-style-type: none"> • Manuell innlagt arbeid etter innsetting av sjåførkortet med symbol, start og varighet 	[8d]	Spesifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> • Innlesningstid og symbol i eksempelet: ferge eller tog 	[9]	Begynnelse på oversikt over sjåføraktiviteter i DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> • Utskriftens kalenderdag • Kilometerstand kl.00:00 og kl. 23:59
[8a1]	 = Type last ved dagens start <ul style="list-style-type: none"> • Hvis kortet settes inn i DTCO 4.1, ellers tom 	[8e]	Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning siden siste innsetting 	[10]	Oversikt over all aktivitet i kortspalte-1
[8b]	Innsetting av sjåførkortet (kortspalte -1 eller kortspalte 2):	[8f]	Advarsel: Inkonsekvens i dataregistreringen er mulig, fordi denne dagen er lagret dobbelt på fartsriverkortet	[10a]	Periode hvor det ikke satt noe kort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand ved periodens begynnelse • Innstilt(e) aktivitet(er) i denne perioden • Kilometerstand ved avslutningen av perioden og tilbakelagt veistrekning
		[8g]	Aktivitet ikke avsluttet:		

[10b]	Innsetting av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Sjåførens navn • Fornavnet til sjåføren • Kortidentifikasjon • Kortet er gyldig til ... 	<ul style="list-style-type: none"> • + = Slutt ferge/tog • OUT+ = Start (kontrollenhet ikke nødvendig) • +OUT = Slutt 	<ul style="list-style-type: none"> • Kronologisk oppstilling av posisjonsdata ved start og slutt av arbeidstiden samt etter hver 3. time akkumulert kjøretid
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Registreringsland og -nummer på det forrige kjøretøyet • Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige kjøretøyet 	[10g] Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning 	[11b] Samlet oversikt over periodene hvor det ikke satt noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> • Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (eksempelet har ingen oppføring) • Alle aktiviteter i kortspalte-1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand da sjåførkortet ble satt inn M=det ble gjort en manuell innskriving 	[10h] Oversikt over alle aktiviteter i kortspalte-2	[11c] Samlet oversikt over periodene, med "ikke sjåførkort" i kortspalte-2: <ul style="list-style-type: none"> • Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (eksempelet har ingen oppføring) • Alle aktiviteter i kortspalte-2
[10e]	Liste over aktivitetene: <ul style="list-style-type: none"> • Symbol for aktivitet, begynnelse og varighet samt status for kjøringen □□= 2-sjåførsdrift 	[10i] Den spesifikke betingelsen "OUT of scope" var innkoblet på begynnelsen av dagen.	[11d] Døgnoversikt for "Samlet verdi for aktivitetene" fra sjåførkortet:
[10f]	Registreringstidspunkt og symbol for en spesifikk betingelse: <ul style="list-style-type: none"> • + = Start ferge/tog 	[11] Døgnoversikt [11a] Registrerte steder: <ul style="list-style-type: none"> • + = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) • + = Stoptid med land og region hvis påkrevd (Spania) • Kjøretøyets kilometerstand Posisjonsdata (kun for sjåførkort av andre generasjon)	

	<ul style="list-style-type: none"> • Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning • Samlet arbeids- og beredsskapstid • Samlet hviletid og ukjent tid • Samlet tid for 2 sjåførsdrift 		<ul style="list-style-type: none"> • Posisjonsdata (kronologisk) etter hver 3. timer akkumulert kjøretid ved skiftets skutt (her bare skiftslutt) • Denne sjåførens aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> – Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning, – samlet arbeids- og beredsskapstid, – samlet hviletid, – samlet tid i 2 sjåførsdrift. 	<ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Dato og begynnelse <i>Linje 2:</i> • Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte <i>Se → Datapost ved hendelser eller feil [136]</i> • Varigheten til hendelsen eller feilen <i>Linje 3:</i> • Registreringslandet og -nummeret kjøretøyet hvor hendelsene eller feilen forekom 	10
[11e]	<p>Oversikt over aktivitetene, ordnet kronologisk etter sjåfør (hver sjåfør, akkumulert for begge kortspaltene):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering • = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) • = Sluttid med land og region hvis påkrevd (Spania) • = Lasting med tid og posisjonsdata • = Lossing med tid og posisjonsdata 	[12]	Liste over de fem sist lagrede hendelsene eller feilene på sjåførkortet		
		[12a]	Liste over alle lagrede hendelser på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato		
		[12b]	Liste over alle lagrede feil på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato	[13]	Liste over de fem sist lagrede eller framdeles aktive hendelsene/feilene ved DTCO 4.1
		[12c]	Dataposten til hendelsen eller feilen <i>Linje 1:</i>	[13a]	Liste over alle registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 4.1

[13b]	Liste over alle registrerte eller vedvarende feil i DTCO 4.1		[15]	Giveridentifikasjon:
[13c]	<p>Dataposten til hendelsen eller feilen</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Datapost koder. Se → <i>Datapost ved hendelser eller feil</i> [▶ 136] • Dato og begynnelse <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte Se → <i>Nærmere beskrivelse av kodene</i> [▶ 138] • Antall lignende hendelser på denne dagen Se → <i>Antall tilsvarende hendelser</i> [▶ 138] 	<ul style="list-style-type: none"> • Varigheten til hendelsen eller feilen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de innsatte sjåførkortene (maksimalt fire registreringer) • ---- vises, hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort 		<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Godkjenningsnummer • Dato/klokkeslett for siste sammenkobling med DTCO 4.1
		[14]	[16]	Identifikasjonen til GNSS-modulen
		Fartsskriverens identifikasjon:	[16a]	Identifikasjonen til DSRC
		<ul style="list-style-type: none"> • Fartsskriverproduzent • Adressen til fartsskriverproduzenten • Typenummer • Godkjenningsnummer • Serienummer • Produksjonsår • Versjonen og installasjonsdatoen til operativsystemet • Versjon av lagret digitalt kort 	[17]	Kalibreringsdata
			[17a]	Liste over kalibreringsdataene (i datasett):
			[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Verkstedets navn og adresse • Verksted-identifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ...
				<ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål med kalibreringen:

- **01** = Aktivisering; registrering av kjente kalibreringsdata på tidspunktet for aktiveringen
- **02** = Første gangs montering, første kalibrering etter aktivering av DTCO 4.1
- **03** = Montering etter reparasjon – bytteenhet; første kalibreringsdata i det aktuelle kjøretøyet
- **04** = Regelmessig etterkontroll
- **05** = Eier skriver inn registreringsnummeret på bilen
- **06** = Tidstilpasning uten kalibrering (GNSS)
- **80** = Serienummer på ny KITAS-plombering
- **81** = Mulighet for bruk av førstegenerasjons fartsskriverkort blokkert

- **82** = Installasjon eller skifte av bevegelsessensor
- **83** = Installasjon eller skifte av trådløs kommunikasjonsmodul
- Kjøretøyets registreringsnummer
- Registreringsland og -nummer
- **W** = Kjøretøyets omdreiningstall
- **k** = Innstilt konstant i DTCO 4.1 for tilpasning av hastighet
- **1** = Faktisk dekkomfang
- **0** = dekkstørrelse
- **>** = Høyeste lovlige hastighet
- Gammel og ny kilometerstand
- **|||** / **T** = Standard type last i kjøretøyet

- Landet der kalibreringen ble utført, samt dato og klokkeslett
- **0** = Plombeopplysninger (inntil 5 plombedatasett, 1 linje for hver brukt plombe)

[18] Tidsinnstillinger**[18a] Liste over alle disponible data via tidsinnstilling:**

- Dato og klokkeslett, gammelt
- Dato og klokkeslett, endret
- Navn på verkstedet, som har innstilt tiden
- Adressen til verkstedet
- Verksted-identifikasjon
- Verkstedkortet er gyldig til ...

[18b] Merk:

I 2. datapost ser man, at den innstilte UTC-tiden er korrigert av et autorisert verksted

[19] Den sist registrerte hendelsen og den mest aktuelle feilen:

	<p>! = nyeste hendelse, dato og klokkeslett</p> <p>✘ = nyeste feil, dato og klokkeslett</p>				
[20]	<p>Informasjon ved kontroll av hastighetsoverskridelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> Dato og klokkeslett for den siste kontrollen Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridelsen siden forrige kontroll og antall ytterligere overskridelser. 	[21c]	<p>Registreringer ved hastighetsoverskridelsene (ordnet kronologisk etter høyeste Ø-hastighet):</p> <ul style="list-style-type: none"> Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen Høyeste- og gjennomsnittlig hastighet ved overskridelsene, antall tilsvarende hendelser på samme dag Sjåførens navn Sjåførens kortidentifikasjon <p>Merk: Hvis en blokk ikke har noen datapost for hastighetsoverskridelse, vises >>----.</p>	[23]	<p>Merk: Sjåfør-1 og sjåfør-2 vises hver for seg. På utskriften vises tidene for begge sjåførene, også hvis de er identiske.</p> <p>Informasjoner skrevet for hånd:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☑ = Kontrollsted ☑ = Kontrollørens underskrift ☑+ = Starttid +☑ = Sluttid ☑ = Sjåførens underskrift
[21]	<p>Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen</p>			[24]	<p>Informasjoner om kortinnhaveren til den registrerte profilen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sjåførens navn Fornavnet til sjåføren Kortidentifikasjon <p>Merk: Manglende opplysninger om kortinnhaver betyr at det ikke sitter noe kort i kortspalte-1.</p>
[21a]	<p>De 5 verste hastighetsoverskridelsene de siste 365 dager</p>	[22]	<p>Tider med aktivert fjernkontroll:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☑+ = Starttid +☑ = Sluttid 		
[21b]	<p>De ti sist registrerte hastighetsoverskridelsene.</p> <p>Per dag lagres de verste hastighetsoverskridelsene.</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> Begynnelsen av profilregistreringen med data og klokkeslett Avslutningen av profilregistreringen med data og klokkeslett <p>Anlegge nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> sette inn / ta ut et fartsskriverkort i kortspalte-1, bytte av døgn, korrigering av UTC-tiden strømbrudd. 		<p>Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området:</p> <ul style="list-style-type: none"> Område: $0 \leq n < 1$ = Motor av Område: $3281 \leq n < x$ = uendelig <p>Turtallsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p>		<p>MERKNAD: Serienummer og nummer på typegodkjenning for sensoren skrives ut etter aktivering.</p> <p>[28 b] DCRC-modul</p> <ul style="list-style-type: none"> Serienummer for DSRC-modulen Enhet <ul style="list-style-type: none"> 6 = DTCO 9 = ekstern DSRC-modul Produksjosmåned og -år Produsentkode
[25]	<p>Registrering hastighetsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området Område: $0 \leq v < 1$ = Kjøretøyet står stille <p>Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p>	[27]	<p>Produsentens opplysninger:</p> <ul style="list-style-type: none"> Versjonsnummer for programvare-modulen (SWUM) 	[28 c]	<p>Plomber</p> <ul style="list-style-type: none"> Produsentkode Plombenummer Sted for plombering <ul style="list-style-type: none"> 7 = Giver til girkasse, f.eks. KITAS 4.0 2185 12 = M1N1-adapter med kjøretøyet
[26]	<p>Registrering turtallsprofiler:</p>	[28]	<p>Nummeret på plommen på DTCO 4.1</p>	[29]	<p>Registrering av aktiviteter:</p> <ul style="list-style-type: none"> Legende til symbolene
[26]	<p>Registrering turtallsprofiler:</p>	[28a]	<p>Giverspesifikke data:</p> <ul style="list-style-type: none"> Serienummer for sender Utvidet serienummer og type enhet Produksjosmåned og -år Produsentkode 		

	<ul style="list-style-type: none"> Fra og med valgt dag tegnes et diagram over aktiviteten i de siste 7 kalenderdagene
[30]	Registrering av hastighetsforløpet på den valgte dagen
[31]	Registrering av andre trafikantgrupper, bruk av blålys, horn, osv.: <ul style="list-style-type: none"> Legende til symbolene Fra og med valgt dag gjøres et diagram av statusinnføringene for D1/D2 i de siste 7 kalenderdagene.
[32]	Kronologisk opplisting av sjåførkortene som har vært satt inn
[33]	OBS: Ikke en tillatt utskrift. I henhold til forordningen (f.eks. oppbevaringsplikt) er en utskrift i lokal tid ugyldig
[34]	Periode for utskrift i lokal tid: <ul style="list-style-type: none"> ☐➔= Start registrering ➔☐= Slutt registrering

	UTC +01h00 = Forskjellen mellom UTC-tid og lokal tid.
[35]	Dato og klokkeslett for utskriften i lokal tid (LOC).
[36]	Type utskrift f.eks. i lokal tid „☐“

■ Datapost ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 4.1 dataene etter fastlagte regler.

	☐F /12345678901234 5 6
	☐B /22335578901234 1 2

1	>> 4 10.09.2023 11:10
	!07 (45) 00h30
2	☐DK /45678901234567 7 8
3	☐F /12345678901234 5 6

- (1) Datasettkode
- (2) EventFaultType iht. vedlegg I C
- (3) Antall lignende hendelser på denne dagen

Koden (1) angir, hvorfor hendelsen eller feilen ble registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger i løpet av en dag, vises i posisjon (2).


MERKNAD

Klikk på de grønne lenkene eller på pluss-/minustegnet for å vise/skjule forklaringen.

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen til datasettkoden:

→ [Datapost koder \[137\]](#)

→ [Antall tilsvarende hendelser \[138\]](#)

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene „!

→ [Nærmere beskrivelse av kodene \[138\]](#)

► Datapost koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av kodene.

Symbo	Årsak	Formål
!	Kortkonflikt ²⁾	0
! 	Kjøring uten gyldig kort ²⁾	1 / 2 / 7
! 	Innsetting under kjøring	3
! 	Kortet er ikke stengt	0
>>	Hastighet for høy ²⁾	4 / 5 / 6
! 	Spenningsbrudd	1 / 2 / 7
! 	Giverfeil	1 / 2 / 7
! 	Bevegelseskonflikt ⁴⁾	1 / 2
! 	Brudd på sikkerheten	0
! 	Tidsoverlapping ¹⁾	-
! 	Kortet ugyldig ³⁾	-

Tab. 1: Hendelser

Symbo	Årsak	Formål
!		
! 	Kortfeil	0
! 	Intern feil	0 / 6
! 	Skriverfeil	0 / 6
! 	Feil ved nedlasting	0 / 6
! 	Giverfeil	0 / 6

Tab. 2: Feil

1) denne hendelsen lagres kun på sjåførkortet.

2) denne hendelsen/feilen lagres kun i DTC 4.1.

3) denne hendelsen lagres ikke i DTC 4.1.

4) denne hendelsen lagres i DTC 4.1 og på andre generasjons sjåførkort.

Oversikt koder

Mål	Betydning
0	En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
1	Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
2	En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
3	Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
4	Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
5	En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 35 dagene.
6	Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
7	En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

Antall tilsvarende hendelser

Formål	Betydning
0	Lagring på "Antall tilsvarende hendelser" er ikke nødvendig for denne hendelsen.
1	På denne dagen inntraff en hendelse av denne typen.
2	På denne dagen inntraff to hendelser av denne type og bare én ble lagret.
n	På denne dagen inntraff n hendelser av denne type og bare én ble lagret.

► Nærmere beskrivelse av kodene

!	0 10.03.2023 09:23
!	22 00h01
A D	/VS UM 612
!	0 07.03.2023 16:04
!	16 01h02
A D	/VS UM 612

Fig. 130: Forklaring til kodene

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, tildeles en ekstra kode (1).

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 4.1

Kode	Betydning
10	Ingen ytterligere informasjoner
11	Feilslått identifisering av giveren
12	Autentiseringsfeil på sjåførkortene
13	Uautorisert endring av giveren
14	Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres
15	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
16	Intern dataoverføringsfeil
18	Manipulasjon på hardware
19	Manipulasjonsregistrering på GNSS

**Forsøk på sikkerhetsbrudd på
impulsgiveren**

Kode	Betydning
20	Ingen ytterligere informasjoner
21	Feilslått identifisering
22	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
23	Intern dataoverføringsfeil
24	Uautorisert åpning av huset
25	Manipulasjon på hardware

Service Only!

Pleie og kontrollplikt

Rengjøring

Kontrollplikt

Service Only!

Pleie og kontrollplikt

■ Rengjøring

► Rengjøring av DTCO 4.1

- Rengjør DTCO 4.1 med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.
- Kortspaltene rengjør du best med et spesielt rengjøringskort → *Rensekort og kluter* [159]

Dette får du i ditt salgs- & servicesenter.

⚠ OBS

Unngå å skade enheten

- Bruk ikke skurende rengjøringsmidler, løsemidler eller bensin.

► Rengjøring av fartskriverkortet

- Rengjør tilsmussede kontakter på fartsskriverkortet med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

⚠ OBS

Unngå å skade enheten

Til rengjøring av kontaktene til fartskriverkortet skal det ikke brukes løsemidler eller bensin.

■ Kontrollplikt

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 4.1.

- Hvert annet år skal et autorisert verksted kontrollere at DTCO DTCO 4.1 fungerer som den skal.

Etterkontroller kreves dersom noe av dette har intruffet:

- Det er foretatt endringer på kjøretøyet, f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse.
- Det har blitt utført en reparasjon på DTCO 4.1.
- Kjøretøyets registreringsnummer er endret.
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 20 minutter.

11

⚠ OBS**Husk dette ved etterkontroll**

- Sørg for at installasjonsskiltet blir fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder foreskrevet informasjon.

MERKNAD

Feilregistrering i KITAS 4.0 2185

- Et strøbrudd kan føre til feilregistreringer i KITAS 4.0 2185.

Service Only!

Feilretting

Datasikring gjort på verkstedet

Over-/underspenning

Feil på kortkommunikasjon

Skriverskuff defekt

Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Service Only

Feilretting

■ Datasikring gjort på verkstedet

De autoriserte verkstedene kan laste ned data fra DTCO 4.1 og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned dataene som er lagret må verkstedene utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.

▲ OBS

Sikre data

- Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

■ Over-/underspenning

For lav eller for høy forsyningsspenning i DTCO 4.1 angis slik i standardbildet (a):

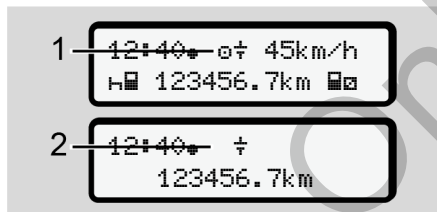


Fig. 131: Visning – Feil på forsyningsspenningen

MERKNAD

Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartsskriverkortet.

Tilfelle 1: ⚡ (1) Overspenning

MERKNAD

Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 4.1 lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartsskriverkortet" kan ikke utføres.

Tilfelle 2: ⚡ (2) Underspenning

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.1 kan ikke utføre sin oppgave som kontrollenhet. Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

► Spenningsbrudd

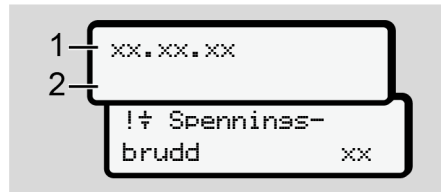


Fig. 132: Visning – Spenningsbrudd

Etter et spenningsbrudd vises versjonen av drifts-programvare (1) og versjonen av programvareoppdateringsmodulen (2) i ca.5 sekunder.

Deretter melder DTCCO 4.1!
⚡ spenningsbrudd.

⚠ OBS

⚡ vises permanent

- Hvis ⚡-symbolet vises permanent når spenningen i bilen er korrekt: Oppsøk et autorisert verksted.
- Er DTCCO 4.1 defekt, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.
 → *Registrering av aktiviteter for hånd* [55]

■ Feil på kortkommunikasjon

Hvis det oppstår en feil i kortkommunikasjonen, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet sitt.



Fig. 133: Visning – utløsning av kortet

Trykk **OK**-tasten.

Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.

MERKNAD

Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.

MERKNAD

Sjåføren har også mulighet til å ta en døgnutskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.

MERKNAD

Ved lengre tids fravær - f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.

■ Skriverskuff defekt

Hvis skriverskuffen går i stykker kan du få en ny.

- Ta kontakt med et autorisert verksted.

■ Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Hvis DTCO 4.1 registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gjøres oppmerksom på feilen med meldingen **Vennligst ta ut kort** og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

→ *Registrering av aktiviteter for hånd*
[55]

Service Only!

Tekniske data

DTCO 4.1

Papirull

Tekniske data

■ DTCO 4.1

DTCO 4.1	
Sluttverdi for måleområdet	220 km/h (iht. vedlegg I C) 250 km/h (for annen bruk av kjøretøy)
LC-display	2 linjer med 16 tegn hver
Temperatur	Drift: -20 til +70 °C Lager: -20 til +75 °C
Spenning	12 V eller 24 V DC
Vekt	600 g (+/- 50g)
Strømforbruk	Standby: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Drift: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskriver	Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm Utskriftsbredde: 24 tegn/linje Hastighet: ca. 15 – 30 mm/sec. Utskrift av diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54
DTCO 4.1 ADR (Ex-variant)	
Ex-sone	Sone 2
Temperaturklasse	T6 Drift: -20 til +65 °C

■ Papirull

13

Omgivelsesbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C
Dimensjoner	Diameter: ca. 27,5 mm Bredde: 56,5 mm Lengde: ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300 Originale reserve-papiruller fåes i nærmeste Salgs- & servicesenter.

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Fartsskrivertype (DTCO 4.1) med kontrolltegn **E1 84**
- Godkjenningssmerke **E1 174** eller **E1 189**.

Vedlegg

Samsvarserklæring / sertifiseringer

Valgfritt tilbehør

VDO Online Shop

Service Only!

Vedlegg

■ Samsvarserklæring / sertifiseringer

På lenken <https://www.fleet.vdo.com/certificates> finner du disse erklæringene og sertifiseringene:

- KBA (tysk veivesen)-typegodkjenning

- ATEX-sertifisering
- EU-samsvarserklæring
- UKCA-erklæring



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. **Equipment**
2. **Manufacturer**

1a. Smart tachograph type DTCO 1381

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

3. **Variants of the Equipment**

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCO 1381.xxxxx1x
DTCO 1381.xxxxx2x
DTCO 1381.xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCO 1381.xxxxx4x
DTCO 1381.xxxxx5x
DTCO 1381.xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCO 1381.2xxxxxx
DTCO 1381.3xxxxxx
DTCO 1381.4xxxxxx
DTCO 1381.7xxxxxx

4. **EU type examination certificate**

T.2021.04.0012

4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X

TUV only applicable for ADR variants (3c.)

5. **Notified body**

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):


CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0582

5b. Only applicable for ADR variants (3c.):

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsfleisse Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

6. **Marking of the equipment**

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

 II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:

EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 300 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1;

ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);

EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

Fig. 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandras	Igor Berenstein
Head of Homologation	Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelm-Rohde-Strasse 9 | 69166 Mannheim | Postfach 1 691 | 70001 Mannheim
Tel. +49 (0)611 934301 | Fax +49 (0)611 93431700
Registered office: Mannheim | Registered Court: Amtsgericht Mannheim | HRB 59424 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE814650663
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No. 900697500 | BLZ: 50070010 |
IBAN: DE355007010006987000



<p>ANNEX (ENG / DEU / ELL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV)</p>	<p>(ENG) EU Declaration of Conformity</p> <p>1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCC 1381/12. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for the product. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>
<p>(DEU) EU-Konformitätserklärung</p>	<p>1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCC 1381/12. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachfolgend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätebescheinigung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angegebene Richtlinien und Vorschriften / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktokumentation sind zu beachten.</p>
<p>(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p>	<p>1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCC 1381/12. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο εκρήξης. / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Περιορισμένες ΑDR / 4. Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλλήλων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τα συστήματα ADR / 5. Ονομαστικές οργανώσεις / 6. Στοιχεία πιστοποίησης / 7. Επιστημονικά ερευνημένα πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις συσκευές ανεφοδιασμού παραλλήλων συσκευών με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί έγγραφη κατασκευή ή ανώτερη συμμόρφωση με την §443 του Αρ.Καν.Κυβ.Κα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.</p>
<p>(SPA) Declaración de conformidad CE</p>	<p>1. Aparato / 1a. Tacógrafo inteligente modelo DTCC 1381/12. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.</p>

Continental Automotive Technology GmbH | Volkswagen Straße 6 | 30165 Hannover | Postfach 1 661 | 30001 Hannover
 444 444 0001 | 030 261 111 | 030 261 111 | 030 261 111 | 030 261 111 | 030 261 111 | 030 261 111 | 030 261 111
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 58424 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE31166066
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE25 2500 0000 0000 0000 0000 | Account No. 98987500 | BIC: 50070010
 IBAN: DE255007010009687000

Fig. 136: EU Declaration of Conformity – 3



<p>(FRA) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b, 6a, 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées appliquées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives utilisées / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.</p>	<p>(HUN) EU-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>1. Berendezések / 1a. DTCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésre használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi felszerésekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS / 3c. Variánsok ADR / 4. Attestáció a típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változatok / 4b. 5b, 6a, 7b. Csak ADR-változatokra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezet / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatokra alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendszerek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokká. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.</p>	<p>(ITA) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corso DTCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore, dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambiente a rischio di esplosione. / 3. Varianti di apparecchiatura / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'omologazione radio delle varianti RED / 4b. 5b, 6a, 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di conformità o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate</p>	<p>(LT) ES atitikties deklaracija</p> <p>1. Pritaikymas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal pasirūpintą naudojimą toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamoms įrangoms ir apsaugos sistemų reikalavimus. / 3. Pritaikymo variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radijo leidimų / 4b. 5b, 6a, 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Pritaikymo ženklavimas / 7. Taikyti darmeji standartiniai / 7a. Taikomi visiems prieš tai įvardytiems variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, beti nėra sąsąjū ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtinyje laikytis kartu pateiktose gamintojo dokumentuose esančių saugos nurodymų.</p>
--	--	--	--

Fig. 137: EU Declaration of Conformity – 4



<p>(LAV) ES atbilstības deklarācija</p> <p>1. Ierīce / 1a. Intelligenta ierīcīte, tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, to ietolojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radiofrekvēnu aparātu tipu) jeb RED direktīvu) prasībām un, ja attiecinās, ar Direktīvas Nr. 2014/34/ES par ierīcēm un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē, prasībām / 3. Ierīces versija / 3a. Versijas ar GNS5 un DSRC / 3b. Versijas ar GNS5 / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR versijām / 5. Paziņotā iestācija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izstrādātāja saskaņotie standarti / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas pielietojamas direktīvas / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstību minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BCB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.</p>	<p>(NLD) EU-conformiteitsverklaring</p> <p>1. Apparaat / 1a. Intelligente tachograaf type DTCO 1381/2. Productent / 2a. Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmataig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingsystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparatuurvarianten / 3a. Varianten met GNS5 en DSRC / 3b. Varianten met GNS5 / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeovereenkomst / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiotoelating met RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparatuuridentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.</p>	<p>(POL) Deklaracja zgodności UE</p> <p>1. Urządzenie / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNS5 i DSRC / 3b. Warianty z GNS5 / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne stosowane gwarancje / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.</p>	<p>(POR) Declaração de conformidade UE</p> <p>1. Aparelho / 1a. Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNS5 e DSRC / 3b. Variantes com GNS5 / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.</p>
---	--	---	--

Fig. 138: EU Declaration of Conformity – 5



<p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/24/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea redio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standarde armonizate aplicabile / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicabile / 9. Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p>	<p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Značenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCCO 1381 / 2. Vyrobcu / 2a. Týmto mý, ako výrobca, vyhlasujem, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určenými požiadavkami smernice č. 2014/53/UE (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/24/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silnosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p>	<p>(SLV) EU Izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni lahograf tipa DTCCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava po pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/24/UE v zvezi z opremo in zashitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice ADR / 4. Certifikat o EU pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za različico dovoljenja za različico RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za različico ADR / 5. Prilagojeni organ / 6. Oznaka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p>
--	---	--

66

Continental Automotive Technologies GmbH | Volkswagenstrasse 65 | 30165 Hannover | Postfach 1 60 | 30001 Hannover
 Tel: +49 (0)51 505 011 | Fax: +49 (0)51 505 4370
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB 58424 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE81456068
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 006697300 | BLZ: 50070010
 IBAN: DE350070100006697300

Fig. 139: EU Declaration of Conformity – 6

■ Valgfritt tilbehør

▶ DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.1 og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **2910002165200** med aktivering av kortleseren.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Med DLKPro TIS-Compact S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.1 og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestillingsnummere:

- Europa – **2910002165300** med aktivering av kortleseren
- Europa (EE) – **2910002165400** med aktivering av kortleseren

▶ Remote DL 4G



Med Remote DL 4G fra VDO kan du overføre nedlastet data via GPRS til bilparkadministrasjonen eller en programvare som viderebehandler dataene.

Bestillingsnummer: **2910002759400**

► Rensekort og kluter

Med renskortene renser du kortspaltene på DTCO 4.1.

Renseklutene brukes til å rengjøre sjåfør- og/eller firmakort.

Bestillingsnummere:

- Rensekort (12 kort):
A2C5951338266
- Rensekluter (12 kluter):
A2C5951184966
- Sett med renskluter (6 kort / 6 kluter):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

Nettbutikken for produkter og tjenester fra VDO finner du på:
www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Endringsoversikt

Utgave-oversikt

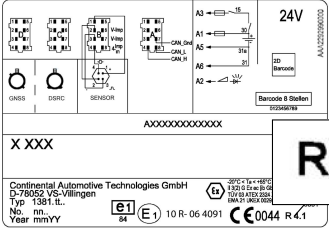
Service Only!

Endringsoversikt

■ Utgave-oversikt

Denne betjeningsanvisningen er gyldig for følgende DTCO versjoner:

15

Siste revisjon (finnes på typeskiltet)	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
 <p>24V</p> <p>AXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>R 4.1</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-70859 Vöching Typ 1381.1L No. nn. mm. yy Year mmyy</p> <p>10 R- 06 4091</p> <p>CE 0044 R 4.1</p>	BA00.1381.41 100 108	Første opplag

MERKNAD

Siste utgave av fartsskriveren finner du, når den er montert, på utskriften "Tekniske data".

MERKNAD

Denne betjeningsanvisningen er ikke egnet for eldre versjoner.

Stikkord**numerisk**

2 sjåførsdrift.....	62
2-sjåførsdrift.....	10

A

ADR-variant.....	20, 23
Registreringsnummer	20
Advarsel - kjøretid	107
AETR-avtale	10
Aktiviteter	
Legg til hviletid	59
Tillegg - med isatt kort	50
Arbeidstidsvarsling	107
ATEX-sertifisering	151
Avbryte innskriving	54

B

Blandet drift	10
Bluetooth	22
Aktivere / deaktivere	91
Symbol	20
Bytte av sjåfør/kjøretøy	

Blandet drift	62
Sette inn kortene	62
Skiftslutt	62

C

CE-erklæring	151
--------------------	-----

D

Data	
For å beskytte personopplysninger	63
Identifikasjon.....	46
Laste ned	46
Laste ned fra masselageret	47
Datalagring	29
Datasikring på verksted.....	144
Digital signatur	46
Dimming	21, 23
Display	20, 21
DLKPro Download Key S	158
DLKPro TIS-Compact S	158
Download Key S.....	158
Drift (Driftstype).....	24
DTCO versjon	97

E

EF 561/2006.....	16
------------------	----

EF/2006/22/.....	16
Endre aktivitet.....	21
EU 165/2014.....	16
Ex-enhet.....	23

F

Fartsskriverkort.....	26
løses ut automatisk.....	146
rengjøring.....	141
sette inn.....	42
Ta ut.....	44

Feil

Melding.....	99
Oversikt.....	106

Feilmeldinger.....	99, 106
--------------------	---------

Ferge/tog

Melding.....	101
Registrering.....	93

Firma (driftstype).....	24
-------------------------	----

Firmakort

Data.....	29
Funksjonene til firmakortet.....	66
Første gangs innsetting.....	67
Ta ut.....	71
vise nummer.....	97

Fjernkontroll.....	22
--------------------	----

Fjernstyrt nedlasting.....	47
----------------------------	----

Forlate gyldighetsområdet (Ut).....	101
-------------------------------------	-----

Forskriftsmessig bruk.....	18
Frontgrensesnitt.....	10, 20, 22

G

Gi inn lasting.....	56
Gi inn lossing.....	56
Grenseovergang.....	30
manuell.....	53

H

Hendelser - oversikt.....	104
---------------------------	-----

I

Innstilling av aktivitetene.....	54
Innstilling av aktiviteter.....	
Endre aktivitet.....	54
Innstilling av automatiske aktiviteter.....	37, 55
ITS-data.....	10
frigi.....	63

K

Kabotasje.....	56
Kalibrering.....	24
Kjøre- og hviletider.....	41
Kjøretidsvarsling.....	107

Melding	100
Kjøretøyvekt	97
Kombitast	20, 21
Kontaktpartner	11
Kontaktperson	11
Kontrast	21
Kontroll (driftstype)	24
Kontrollkort	27
Kontrollplikt for fartsskrivere	141
Kort	
Behandling	45
kreve	58
sette inn	42
Ta ut	44
Kortspalte	20, 21
L	
Land - med isatt kort	51
Landinnskriving - manuell	53
Landkoder	
Spanske regioner	37
Tabell med oversikt	36
Laste / losse - meny	93
Legg i mer papir	116
Lokal tid - med isatt kort	51
Lysstyrke	21

M

Manuell registrering	58
Fortsette aktiviteter	60
Korreksjonsmulighet	58
Sette aktiviteter foran andre aktiviteter	61
Manuell registrering av aktiviteter	55
Manuelt tillegg	
med isatt kort	50
Masselager	29
Definisjon	11
Laste ned data	47
Melding	
Kjøre- og hviletider	41
Kjøretøy	96
når kjøretøyet står	74
Standardbilder under kjøring	40
under kjøring	40
Under-/overspenning	144
Meldinger	99, 111
Bekreftelse	100
Betydning	99
Bilder i displayet	42
Feil	106
Ferge/tog	101
Årsaker	42
Menyfunksjoner	

forlate - automatisk	85
forlate - manuelt	85
navigere	83
Menynivåer	82
Menystruktur	82
Menytaster	20, 21
I menyen	42
Målgruppe	11

N

NUTS0	30
-------------	----

O

Online shop	159
Out (forlate gyldighetsområdet)	101
Out of Scope	11
angi	92

P

Personlige opplysninger	10
Personopplysninger	10
forandre	90, 91
Personvern	9
Piktogrammer	

Kombinasjoner	33
Oversikt	31
Produksjonsstatus - visning	100
Programvare-versjon	97

R

Registrere firma	68
Registrering	
Aktivere tilleggsfunksjoner	95
Ferge/tog	93
Kjøretøy - Out start/slutt	92
Lokal tid	94
Lokal tid firma	94
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - land	89
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - startland	89
Sluttland	90
Remote DL 4G	158
Rengjøring	141
Rensekluter (tilbehør)	159
Rensekort (tilbehør)	159
Rett opp papirkrøll	117

S

Sertifikat - melding om utløp	104
Sertifiseringer	151
Servicepartner	11
Signatur data	46

Sjåfør-1 definisjon	10
Sjåførkort	
Beskrivelse	26
Data	29
Funksjoner	49
første gangs innsetting	52, 63
Gyldighet	17
Sjåførens plikter	16
Ta ut	57
Skiftstart	49
Skriv inn registreringsnummeret	69
Skriv inn registreringsnummeret	
Med app	22
Skrive inn lokal tid for bedriften	94
skrive ut	
Aktiviteter	86
Avbrudd	116
Hendelser	86
starte	115
Skrive ut: Detaljer - døgn:	86
Skriver	20
Spenningsbrudd	145
Sperre menytilgang	85
Språk	
Manuell innstilling	75
Sette i kortet	49
Vist språk	44
Standardbilde (a)	40

Standardbilder	74
Stand-by	23
Stanse aktiviteter	
med isatt kort	52
Symboler - Piktogrammer	31

T

Tekniske data	148
Tenning av - visning	42
Tenning på - visning	40
Tidssoner	30
Tilgangsrettigheter	27
Tillatt totalvekt	97
Tillegg	
Manuell registrering	58
manuelt - med isatt kort	50

U

UKCA-erklæring	151
UTC-tid	30
Utgave-oversikt	161
Utskrift	

Detaljer	87	Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	95
Hastighetsoverskridelser	87	VDO Counter (opsjon).....	108
Hastighetsprofiler (opsjon).....	89	Visning av tider på sjåførkortet.....	75
hendelser [kjøretøy]	87		
Informasjon om fartsskriverkort	88		
Kjøretøy	86		
Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	85		
Tekniske data	87		
Turtallsprofiler (opsjon).....	89		
Utskrift av status D1/D2 (opsjon).....	88		
v-hast.graf.....	88		

V

VDO Counter

Beskrivelse	76
Beskrivelse av aktiviteten	77
Melding	41
Statusvisning	81
Vis døgnverdier.....	80
Vise ukeverdier.....	80
Visning ved aktivitet arbeidstid	80
Visning ved aktivitet hviletid.....	79
VDO-data	10
frigi.....	64
Verkstedkort	27
Visning	

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242790000 / AAA2242790029
70122058 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 108
Språk: Norsk

Version 041



VDO
Smart on the Road